dreambaby®

LIBERTY

SECURITY GATE
SICHERHEITSGITTER
BARRIÈRE DE SÉCURITÉ
COMPUERTA DE SEGURIDAD
SÄKERHETSGRIND
SIKKERHEDSGITTER

SIKKERHETSGRIND
BEVEILIGINGSHEK
CANCELLETTO DI SICUREZZA
BRAMKA BEZPIECZEŃSTWA
TURVAPORTTI
بوابة الأمن

G776 **G867** **G920** **G1962** **G1964**
G854 **G919** **G1961** **G1963**

Item numbers may also end in BB and GB
Produktcodes können auch mit den Buchstaben BB enden und GB
Les codes du produit aussi peuvent finir avec les lettres « BB » et « GB »
Los códigos de producto también pueden acabar con las letras «BB» y «GB»
Artikelnummer kan också sluta på BB och GB • Artikelnumre kan også slutte på BB og GB.
Varenummer kan også ende med BB og GB.
Productcodes kunnen ook eindigen met de letters BB en GB.
I codici prodotto possono anche terminare con le lettere "BB" e "GB"
Numery artykułu mogą również kończyć się literami BB i GB.
Tuotenumerot voivat myös päättyä BB: hen ja GB: hen.
قد تنتهي أرقام العناصر أيضا ب . BB و GB.

0-24 m

EN INSTRUCTIONS

IMPORTANT! READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

If you sell or give away this product, make sure you give this instruction to the new owner.

⚠ WARNING

WARNING - Incorrect installation can be dangerous.
WARNING - Do not use the safety barrier if any components are damaged or missing.
WARNING - The safety barrier must not be fitted across windows.
WARNING - Never use without wall cups.

- You must install wall cups using screws when mounting gate at top of stairs.
- Never install one safety barrier above another in an opening.
- This safety barrier conforms to EN 1930:2011.
- This safety barrier is for domestic use only.
- This safety barrier has been designed for use with children up to 24 months of age.
- **STOP** using if the child (despite being < 24M) can pass through, climb over, crawl under or be able to open or dislodge this safety barrier.
- The surfaces that the safety barrier is to be fixed to must be suitable for the purpose and must be structurally sound.
- This safety barrier has a manual closing system.
- Never leave a child unattended. This safety barrier does not replace proper adult supervision.
- This safety barrier must **NEVER** be used as a pool or pond barrier.
- Install this safety barrier away from heaters and other sources of heat.
- This safety barrier is intended for indoor use and is not to be exposed to outdoor elements.

DE ANWEISUNGEN

WICHTIG! DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN SIND SORGFÄLTIG ZU LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFZUBEWAHREN

Geben Sie diese Anweisungen unbedingt dem neuen Besitzer, wenn Sie dieses Produkt verkaufen oder weggeben.

⚠ WARNUNG

WARNUNG - Eine fehlerhafte Montage kann gefährlich sein.
WARNUNG - Das Kinderschutzgitter darf bei Beschädigung oder Verlust einzelner Teile nicht verwendet werden.
WARNUNG - Das Kinderschutzgitter darf nicht an Fenstern angebracht werden.
WARNUNG - Niemals ohne Wandbefestigungsteller verwenden.

- Wenn Sie das Gitter oben an der Treppe anbringen, müssen Sie die Wandkappen mit Schrauben befestigen.
- Installieren Sie niemals eine Sicherheitsbarriere über einer anderen in derselben Öffnung.
- Das Kinderschutzgitter entspricht EN 1930:2011.
- Das Kinderschutzgitter ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Das Kinderschutzgitter für Kinder bis zu einem Alter von 24 Monaten geeignet ist.
- **STOPPEN** Sie der Verwendung, wenn das Kind (auch wenn das Alter unter 24 Monaten liegt) diese Kinderschutzgitter durchklettern, unterkriechen, öffnen oder entfernen kann.
- Verfahren zur sicheren Befestigung und Eignung von Oberflächen, für die das Kinderschutzgitter bestimmt ist.
- Das Kinderschutzgitter mit einem manuellen Schließsystem ausgestattet ist.
- Kinder nie unbeaufsichtigt lassen. Dieses Kinderschutzgitte kann angemessene Beaufsichtigung durch Erwachsene nicht ersetzen.
- Dieses Kinderschutzgitter darf **NIE** als Gitter für Schwimmbecken oder Teiche verwendet werden.
- Dieses Kinderschutzgitter abseits von Heizgeräten und anderen Hitzequellen montieren.
- Dieses Kinderschutzgitter ist für den Einsatz im Haus gedacht und von Witterungseinflüssen fern zu halten.

FR INSTRUCTIONS

IMPORTANT ! LIRE ET RESPECTER SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

Si vous vendez ou donnez le produit, assurez-vous de remettre le mode d'emploi au nouveau propriétaire.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT - Le mauvais montage ou positionnement de cette barrière de sécurité peut s'avérer dangereux.
AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser la barrière de sécurité si l'un de ses éléments est endommagé ou manquant.
AVERTISSEMENT - Cette barrière de sécurité ne doit pas être montée en travers des ouvertures de fenêtres.
AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser cette barrière de sécurité sans ses coupelles de fixation.

- Vous devez fixer les coupelles de mur à l'aide de vis lorsque vous installez la barrière en haut de l'escalier.
- N'installez jamais deux barrières de sécurité l'une au-dessus de l'autre dans une ouverture.
- Cette barrière de sécurité est conforme à la norme l'EN1930:2011.
- Cette barrière de sécurité est destinée uniquement à un usage domestique.
- Cette barrière de sécurité est conçue pour des enfant de 24 mois ou moins.
- **ARRÊTE** d'utiliser sí l'enfant (même si l'enfant a moins de 24 mois) peut passer au travers, grimper, ramper ou être capable d'ouvrir ou de déloger cette barrière de sécurité.
- Les méthodes de fixation et les surfaces appropriées pour lesquelles la barrière de sécurité sont conçues.
- La barrière de sécurité dispose d'un système de fermeture manuel.
- Ne laissez jamais un enfant sans surveillance. Cette barrière de sécurité ne remplace pas la surveillance adéquate d'un adulte.
- Cette barrière de sécurité ne doit **JAMAIS** être utilisée pour bloquer l'accès à une piscine ou à tout autre type de plan d'eau.
- Installer cette barrière de sécurité loin de radiateurs et autres sources de chaleur.
- Cette barrière de sécurité est conçue pour être utilisée à l'intérieur et ne doit pas être exposée aux intempéries.

Caution: To avoid tripping or falling, always use extra caution to step over the bar at the base of the gate, particularly at the top of a staircase.

Use Watch-the-Step® Gate Ramp **(F837)** to help avoid tripping.

Vorsicht: Steigen Sie stets vorsichtig über diese Stange an der Gitterbasis, um Stolpern oder Stürze zu vermeiden, insbesondere wenn am oberen Treppenabsatz angebracht ist.

Verwenden Sie die Watch-the-Step® Stolperschutz **(F837)**, um Stolperfallen zu vermeiden.

Attention : Pour éviter de trébucher ou de tomber, enjambez toujours le barre avec prudence, surtout en haut d'un escalier.

Utilisez la rampe Watch-The-Step® pour barrière Dreambaby® **(F837)**.

ES

INSTRUCCIONES

¡IMPORTANTE! LEA Y SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS COMO REFERENCIA FUTURA

Si vende el producto, recuerde adjuntar las instrucciones de montaje.

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA - La instalación incorrecta puede ser peligrosa.

ADVERTENCIA - No use la barrera de seguridad si falta o está dañado cualquier componente.

ADVERTENCIA - Esta barrera de seguridad no se debe instalar en ventanas.

ADVERTENCIA - Nunca la use sin poner las copas de pared.

- Debes instalar las copas de pared con tornillos al montar la puerta en la parte superior de las escaleras.
- Nunca instalar una barrera de seguridad sobre otra en una apertura.
- Esta barrera de seguridad cumple con la norma EN 1930:2011
- Esta barrera de seguridad está diseñada para uso doméstico solamente.
- Esta barrera de seguridad está diseñado para uso con niños de 6 a 24 meses.
- **DEJE** de usar si el niño (aunque tenga menos de 24 meses) puede pasar por encima de ella, arrastrarse por debajo o ser capaz de abrir o desalojar esta barrera de seguridad.
- Las superficies en las que se fijará la barrera de seguridad deben ser adecuadas para ese fin y deben ser sólidas estructuralmente.
- Esta barrera de seguridad es de uso manual.
- Nunca deje al niño sin supervisión. Esta barrera de seguridad no pretende reemplazar supervisión adecuada de un adulto.
- Esta barrera de seguridad **NUNCA** debe ser usada como barrera de seguridad para piscina.
- Instale esta compuerta alejada de estufas u otras fuentes de calor.
- Esta barrera de seguridad está destinada a uso en interiores y no se la debe exponer a los elementos al aire libre.

SE

INSTRUKTIONER

VIKTIGT! LÄS OCH FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER NOGA OCH BEVARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

Om du säljer eller ger bort denna produkt, se till att du ger denna instruktion till den nya ägaren.

⚠ VARNING

VARNING - Felaktig montering kan vara farligt.

VARNING - Använd inte säkerhetsbarriären om någon komponent är skadad eller saknas.

VARNING - Säkerhetshindret får inte monteras över fönster.

VARNING - Använd aldrig utan väggkoppar.

- När du monterar grinden högst upp i trappan måste du fästa väggkoppar med skruvar.
- Installera aldrig en säkerhetsbarriär ovanför en annan i en öppning.
- Detta säkerhetshinder överensstämmer med EN 1930:2011.
- Detta säkerhetshinder är endast avsett för hushållsbruk.
- Detta säkerhetshinder är lämpligt för användning med barn upp till 24 månaders ålder.
- **SLUTA** använda den om barnet (även om barnet är yngre än 24 månader) kan passera igenom, klättra över, krypa under, öppna eller ta loss säkerhetshindret.
- De ytor som säkerhetshindret ska fästas på måste vara lämpliga för ändamålet och vara strukturellt sunda.
- Detta säkerhetshinder har ett manuellt stängningssystem.
- Lämna aldrig ett barn obevakat. Detta säkerhetsskydd ersätter inte en vuxens övervakning.
- Detta säkerhetshinder får **ALDRIG** användas som ett hinder för pooler eller dammar.
- Installera detta säkerhetshinder på avstånd från värmare och andra värmekällor.
- Detta säkerhetshinder är avsett för användning inomhus och får inte utsättas för väder och vind utomhus.

DA

INSTRUKTIONER

VIGTIGT! LÆS OG FØLG DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT OG OPBEVAR DEN TIL FREMTIDIG REFERENCE

Hvis du sælger er giver dette produkt væk, skal du sikre dig, at den nye ejer modtager disse instruktioner.

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL - Forkert installation kan være farligt.

ADVARSEL - Benyt ikke sikkerhedsbarrieren, hvis nogen af komponenterne er beskadigede eller mangler.

ADVARSEL - Dette sikkerhedsgitter må ikke monteres over vinduer.

ADVARSEL - Brug aldrig uden vægkopper.

- Når du monterer gitter øverst på trappen, skal du fastgøre monteringskopper med skruer.
- Installer aldrig en sikkerhedsbarriere oven på en anden i en åbning.
- Denne sikkerhedsbarriere er i overensstemmelse med EN 1930:2011.
- Denne sikkerhedsbarriere er udelukkende til hjemmebrug.
- Denne sikkerhedsbarriere er egnet til børn med en alder op til 24 måneder.
- **STOP** anvendelsen, hvis barnet (selv hvis barnet er under 24 måneder) er i stand til at passere igennem, kravle over eller under eller er i stand til at løsne eller åbne sikkerhedsbarrieren.
- Overfladerne, som sikkerhedsbarrieren skal monteres på, skal være egnede til formålet og stærke i strukturen.
- Denne sikkerhedsbarriere har et manuelt lukkesystem.
- Efterlad aldrig et barn uden opsyn. Denne sikkerhedsbarriere erstatter ikke behørigt voksent opsyn.
- Denne sikkerhedsbarriere må **ALDRIG** benyttes som barriere til pool eller dam eller sø.
- Installer denne sikkerhedsbarriere væk fra varmeapparater og andre varmekilder
- Denne sikkerhedsbarriere er tiltænkt indendørs brug, og den må ikke udsættes for udendørs vejr og elementer.

Cuidado: Para evitar tropezarse o caerse, tenga especial precaución de pasar por sobre esta barra de la base de la compuerta barrera, especialmente en lo alto de una escalera.

Use la rampa Watch-the-Step® para evitar caidas y tropiezos **(F837)**.

Försiktighet: För att undvika att du snubblar eller faller ska du alltid vara extra försiktig när du kliver över denna basstång, särskilt är högst upp i en trappa.

Använd Watch-the-Step® Portramp **(F837)** för att undvika snubbel.

Forsigtig: Som en del af den trykmonterede låges konstruktion er der en støttebjælke i bunden af lågeåbningen for at undgå snublen eller fald, skal du altid være ekstra forsigtig med at træde over støttebjælken i bunden af lågen, især når lågen er placeret foroven på trappen.

Brug Watch-the-Step® Gitterrampe (F837) for at undgå snublen.

NO

INSTRUKSJONER

VIKTIG! LES OG FØLG DISSE INSTRUKSJONENE NØYE OG OPPBEVAR DEM FOR FREMTIDIG REFERANSE

Hvis du selger eller gir bort dette produktet, sørg for at instruksjonen følger med til den nye eieren.

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL - Feil montering kan være farlig.
ADVARSEL - Ikke bruk sikkerhetsbarrieren hvis noen deler er skadet eller mangler.
ADVARSEL - Sikkerhetsbarrieren må ikke monteres foran vinduer.
ADVARSEL - Bruk aldri uten veggkopper.

- Når du monterer grind øverst i trappen, må du feste monteringskopper med skruer.
- Installer aldrig en sikkerhedsbarriere oven på en anden i en åbning.
- Denne sikkerhetsbarrieren er i samsvar med EN 1930:2011.
- Denne sikkerhetsbarrieren er kun beregnet for bruk i hjemmet.
- Denne sikkerhedsbarriere er egnet til børn med en alder op til 24 måneder.
- **STOPP** å bruke grinden hvis barnet (selv om barnet er under 24 måneder) kan passere gjennom, klatre over, krabbe under, åpne eller løsne denne sikkerhetsbarrieren.
- Overflatene som sikkerhetsbarrieren skal festes til, må være egnet for formålet og strukturelt solide.
- Denne sikkerhetsbarrieren har et manuelt lukkesystem.
- La aldri et barn være uten tilsyn. Denne sikkerhetsgrinden erstatter ikke voksen tilstedeværelse.
- Denne sikkerhetsbarrieren må **ALDRI** brukes som pool- eller dambarriere.
- Installer sikkerhetsbarrieren borte fra varmeovner og andre varmekilder.
- Denne grinden er beregnet for innendørs bruk og skal ikke utsettes for utendørs elementer.

NL

INSTRUCTIES

BELANGRIJK! LEES EN VOLG DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING

Als u dit product verkoopt of weggeeft, zorg dan dat u deze instructies aan de nieuwe eigenaar geeft.

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING - Onjuiste installatie kan gevaarlijk zijn.
WAARSCHUWING - Gebruik de veiligheidsbarrière niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
WAARSCHUWING - Dit veiligheidsbarrière dient niet over raamopeningen bevestigd worden.
WAARSCHUWING - Gebruik nooit zonder muurcups.

- Als u het hek bovenaan de trap monteert, moet u de montagecups met schroeven bevestigen.
- Never install one safety barrier above another in an opening.
- Deze veiligheidsbarrière voldoet aan EN 1930:2011
- Dit veiligheidsbarrière is slechts voor huishoudelijk gebruik.
- Dit veiligheidsbarrière is ontworpen voor kinderen van 24 maanden of jonger.
- **STOP** met gebruik als het kind (zelfs als het kind jonger is dan 24 maanden) door deze veiligheidsbarrière heen kan klimmen, eronderdoor kan kruipen of deze kan openen of losmaken.
- De oppervlakken waaraan dit veiligheidsbarrière bevestigd kan worden moeten daarvoor geschikt en structureel goed zijn.
- Dit veiligheidsbarrière heeft een handmatig sluitsysteem.
- Laat een kind nooit zonder toezicht. Dit veiligheidsbarrière is geen vervanging voor goed toezicht door een volwassene.
- Dit veiligheidshek mag **NOOIT** gebruikt worden als een zwembad- of vijverbarrière.
- Installeer dit hek niet in de buurt van kachels en andere hitte bronnen.
- Dit veiligheidsbarrière is voor gebruik binnenshuis bedoeld en moet niet aan elementen buitenshuis blootgesteld worden.

IT

ISTRUZIONI

IMPORTANTE! LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE A FUTURA MEMORIA

Se si vende o si regala questo prodotto, bisogna fornire queste istruzioni al nuovo proprietario.

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA- Un'installazione non corretta può essere pericolosa.
AVVERTENZA- Non usare la barriera di sicurezza se vi sono componenti danneggiate o mancanti.
AVVERTENZA- Questa barriera di sicurezza non deve essere montata su finestre.
AVVERTENZA- Mai usare senza i dischetti a muro.

- Quando si monta il cancello in cima alle scale, è necessario fissare i dischetti a muro con delle viti.
- Non installare mai una barriera di sicurezza sopra un'altra nella stessa apertura.
- Questa barriera di sicurezza è conforme alla norma EN 1930:2011
- Questa barriera di sicurezza è per uso domestico soltanto.
- Questa barriera di sicurezza è stato progettato per l'uso con bambini fino a 24 mesi di età.
- **SMETTERE** di usarlo se il bambino (anche se di età inferiore ai 24 mesi) può passare attraverso, arrampicarsi, strisciare, o essere in grado di aprire o sloggiare il barriera di sicurezza.
- Controllare regolarmente la barriera di sicurezza per assicurarsi che sia sicuro e funzionante in conformità con queste istruzioni.
- Questa barriera di sicurezza è dotata di un sistema di chiusura manuale.
- Mai lasciare il bambino incustodito. Questa barriera di sicurezza non si sostituisce alla vigilanza di un adulto.
- Questa barriera di sicurezza non deve **MAI** essere usato come barriera per piscine o laghetti.
- Installare questo cancelletto lontano da caloriferi o altre fonti di calore.
- Questa barriera di sicurezza è destinato all'uso al coperto e non deve essere esposto agli elementi atmosferici all'aperto.

Forsiktig: Som en del av den trykkmonterte portteknikken er det en konstruksjonsstang ved bunnen av portåpningen. For å unngå å snuble eller falle, vær alltid ekstra forsiktig når du trår over denne stangen, spesielt når grinden er plassert øverst i trappen.

Bruk Watch-the-Step® grindrampe (F837) for å unngå snubling.

Voorzichtig: Om struikelen of vallen te voorkomen, wees altijd extra voorzichtig om over deze constructiestaaf aan de voet van de opening van het hek te stappen. Vooral als het hek bovenaan een trap is geplaatst.

Gebruik de Watch-the-Step® Oprijplaat **(F837)** om struikelen te helpen voorkomen.

Attenzione: Per evitare di inciampare o cadere, fare sempre particolare attenzione quando si passa sopra la barra alla base del cancelletto, soprattutto quando il cancelletto è posizionato in cima alle scale.

Si può usare in combinazione con una rampa per cancelletto Dreambaby® Watch-the-Step® **(F837)** per evitare di inciampare.

FI

OHJEET

TÄRKEÄÄ! LUE JA SEURAA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

Jos myyt tai luovutat tämän tuotteen eteenpäin, varmista, että annat tämän ohjeen uudelle omistajalle.

⚠ VAROITUS

VAROITUS - Lue ohjeet ennen asennusta.
VAROITUS - Älä käytä turvaestettä mikäli jokin osista on vaurioittunut tai puuttuu.
VAROITUS - Turvaestettä ei saa asentaa ikkunoiden kohdalle.
VAROITUS - Älä koskaan käytä ilman seinään asennettavia kuppikiinnikkeitä.

- Kun asennat porttia portaiden yläpäähän, Seinäkupit on kiinnitettävä ruuveilla.
- Kontroller alltid at barrieren er ordentlig lukket.
- Tämä turvaeste on standardin EN 1930:2011 mukainen.
- Tämä turvaeste on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Tämä turvaeste soveltuu käytettäväksi alle 24 kuukauden ikäisten lasten kanssa.
- **LOPETA** käyttö, jos lapsi (vaikka lapsi olisi alle 24 kuukautta vanha) voi kulkea tämän turvaesteen läpi, kiivetä sen yli, ryömiä sen alle tai pystyä avaamaan tai irrottamaan sen.
- Pintojen, joihin turvaeste kiinnitetään, on oltava tarkoitukseen sopivia ja rakenteellisesti kestävää materiaalia.
- Tässä turvaportissa on manuaalinen sulkumekanismi.
- Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa. Tämä turvaeste ei korvaa asianmukaista aikuisen valvontaa.
- Tätä turvaestettä **EI SAA KOSKAAN** käyttää uima-altaan tai lammen esteenä.
- Asenna tämä turvaeste etäälle lämmittimistä ja muista lämmönlähteistä.
- Tämä turvaeste on tarkoitettu sisäkäyttöön, eikä sitä saa altistaa ulkoilmalle.

PL

INSTRUKCJE

WAŻNE! PRZECZYTAJ I POSTĘPUJ ZGODNIE Z NINIEJSZYMI INSTRUKCJAMI I ZACHOWAJ JE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu nowemu właścicielowi należy przekazać mu niniejszą instrukcję.

⚠ OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE - Nieprawidłowy montaż może być niebezpieczny.
OSTRZEŻENIE - Nie używaj barierki bezpieczeństwa, jeśli jakiekolwiek elementy są uszkodzone lub brakujące.
OSTRZEŻENIE - Ta barierka bezpieczeństwa nie powinna być montowana w oknie.
OSTRZEŻENIE - Nie używać tej barierki bezpieczeństwa bez miseczek mocujących.

- Podczas montażu bramki na szczycie schodów należy przymocować wsporniki ścienne za pomocą śrub.
- Nigdy nie montuj w przejściu jednej barierki bezpieczeństwa nad drugą.
- Ta barierka bezpieczeństwa jest zgodna z normą EN 1930:2011.
- Bramka bezpieczeństwa jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- Ta bramka bezpieczeństwa jest przeznaczona dla dzieci w wieku do 24 miesięcy.
- Należy ZAPRZESTAĆ użytkowania, jeśli dziecko (nawet jeśli dziecko ma mniej niż 24 miesiące) może przejść przez barierkę, wspiąć się na nią, przeczołgać się pod nią, otworzyć ją lub ją przesunąć.
- Powierzchnie, do których ma być przymocowana barierka bezpieczeństwa, muszą być odpowiednie do tego celu i solidne pod względem konstrukcyjnym.
- Ta bariera bezpieczeństwa ma ręczny system zamykania.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki. Ta barierka bezpieczeństwa nie zastępuje odpowiedniego nadzoru osoby dorosłej.
- Barierka bezpieczeństwa NIGDY nie może być używana jako barierka basenowa lub stawowa.
- Bramkę montuj z dala od bezpośrednich źródeł ciepła jak np. grzejniki.
- Bramka jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie może być narażona na działanie czynników atmosferycznych.

AR

تعليمات

مهم! اقرأ واتبع هذه التعليمات بعناية واحتفظ بالرجوع إليها في المستقبل

إذا قمت ببيع هذا المنتج أو التخلي عنه ، فتأكد من إعطاء هذه التعليمات للمالك الجديد.

⚠ تحذير

تحذير - قد يؤدي التركيب غير الصحيح إلى مخاطر.
تحذير - لا تستخدم حاجز الأمان إذا كانت أي من مكوناته تالفة أو مفقودة.
تحذير - يجب عدم تركيب حاجز الأمان عبر النوافذ
تحذير - لا تستخدمه بدون أكواب حائط

- يجب عليك تثبيت حوامل الحائط باستخدام البراغي عند تركيب البوابة في أعلى الدرج.
- لا تقم أبدًا بتركيب حاجز أمان فوق آخر في أي فتحة.
- يتوافق حاجز الأمان هذا مع EN 1930:2011 .
- هذا الحاجز للأمان للاستخدام المنزلي فقط.
- يعتبر حاجز الأمان هذا مناسبًا للاستخدام مع الأطفال حتى عمر 24 شهرًا.
- توقف عن استخدام البوابة إذا كان الطفل (رغم أن عمره أقل من 24 شهرًا) قادرًا على المرور من خلالها، أو التسلق فوقها، أو الزحف تحتها، أو فتح هذا الحاجز الأمني أو إزالته.
- يجب أن تكون الأسطح التي سيتم تثبيت حاجز الأمان عليها مناسبة للغرض ويجب أن تكون سليمة من الناحية الهيكلية.
- يحتوي حاجز الأمان هذا على نظام إغلاق يدوي.
- لا تترك الطفل دون رقابة. لا يحل حاجز الأمان هذا محل إشراف الكبار المناسب.
- يجب عدم استخدام حاجز الأمان هذا أبدًا كحاجز لحوض السباحة أو البركة.
- قم بتركيب حاجز الأمان هذا بعيدًا عن السخانات ومصادر الحرارة الأخرى.
- تم تصميم حاجز الأمان هذا للاستخدام الداخلي ولا يجوز تعريضه للعناصر الخارجية.

Varovaisuutta: Osana pingotettavan portin tekniikkaa, portin aukon alaosassa on rakennustanko. Välttääksesi kompastumisen tai putoamisen, ole aina erityisen varovainen astuessasi tämän portin alaosassa olevan rakennustangon yli, varsinkin kun portti on sijoitettu portaikon yläosaan.

Käytä Watch-the-Step®-portaiden ramppia **(F837)** kompastumisen välttämiseksi.

Uwaga: Aby uniknąć przewrócenia się, zawsze starannie omijaj tą belkę konstrukcyjną położoną u podstawy bramki, szczególnie jeśli bramka ustawiona została przy zejściu ze schodów.

Aby uniknąć potknięcia, użyj rampy Watch-the-Step® Gate Ramp (F837).

تنبيه - لتجنب التعثر أو السقوط ، توخ الحذر دائمًا للتخطي فوق شريط البناء هذا عند قاعدة البوابة ، خاصةً عند وضع البوابة أعلى السلم.

استخدم منحدر البوابة Watch-the-Step® Gate Ramp **(F837)** للمساعدة في تجنب التعثر.

PARTS LIST
TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES
LISTA DE PARTES
DELAR LISTA
DELELISTE
DELELISTE
ONDERDELENLIJST
ELENCO PEZZI
LISTA CZĘŚCI
OSALUETTELO
قائمة الاجزاء

A **Gate Panel**
Gitterelement
Panneau de barrière
Panel de la compuerta
Grindpanel
Gitterpanel
Grindpanel
Hekpaneel
Pannello del cancelletto
Panel bramki
Portin paneeli
أ. لوحة البوابة

B **Upper Locking Set**
Obere Verriegelung
Système de verrouillage supérieur
Juego de cierre superior
Övre låsningssats
Øvre låsesæt
Øvre låsesæt
Bovenste Vergrendelset
Meccanismo di bloccaggio superiore
Górny mechanizm zamykający
Ylempi lukitussarja
مجموعة القفل العلوي

C **Release Switch**
Öffnungsschalter
Interrupteur d'ouverture
Interruptor de apertura
Frigöringsbrytare
Ylempi lukitussarja
Utløserbryter
Ontgrendelingsschakelaar
Interruttore di apertura
Mechanizm otwierania z zatrzaskiem
Utløserbryter
مفتاح التحرر

D **Gate Frame**
Gitterrahmen
Cadre de barrière
Marco de la compuerta
Grindram
Gitterramme
Grindramme
Hekframe
Telaio del cancelletto
Rama bramki
Portin runko
بوابة الإطار

E **Tension Knobs**
Drehknöpfe
Boutons de réglage de tension
Perillas de tensión
Spänningsknappar
Spændeknapper
Spenningsknotter
Spanningsknoppen
Pomelli di regolazione della tensione
Pokrętła dociskowe
Spenningsknotter
مقابض التوتر

F **Adjustable Wall Mounts**
Verstellbare Wandhalterungen
Fixations murales ajustables
Supporti a parete regolabili
Justerbara väggfästen
Justerbare vægbeslag
Justerbare veggfester
Verstelbare muurbeugels
Fijaciones murales ajustables
Regulowane uchwyty ścienne
Säädettävät seinäkiinnikkeet
تركيب البوابة باستخدام البراغي

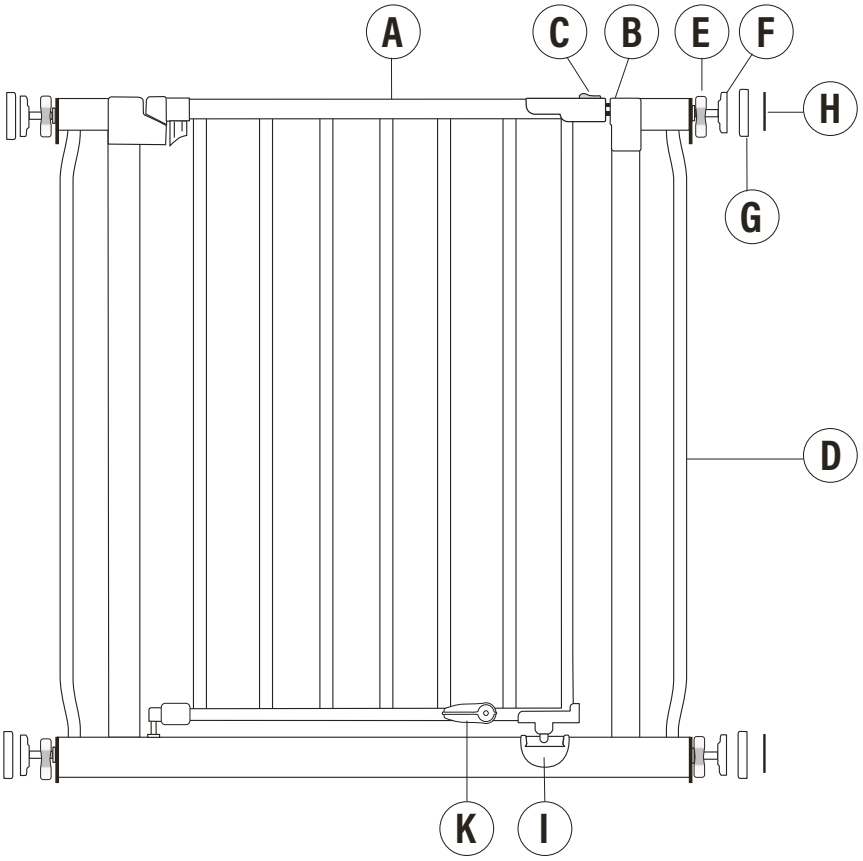
G **Wall Cups**
Wandkappen
Coupelles de mur
Copas de pared
Väggkoppar
Monteringskopper
Monteringskopper
Montagecups
Dischetti a muro
Podkładki montażowe
Seinäkupit
أكواب الحائط

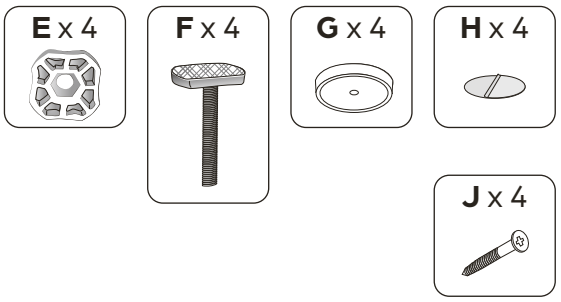
H **Double-sided Adhesive Tape**
Doppelseitigem Klebeband
Bande adhésive double face
Cinta adhesiva de capa doble
Dubbelsidig tejp
Dobbeltsidet klæbebånd
Dobbeltsidig tape
Dubbelzijdige Kleefstrip
Nastro adesivo a doppio lato
Dwustronna taśma samoprzylepna
Kaksipuolinen teippi
شريط لاصق على الوجهين

I **Lower Locking Set**
Untere Verriegelung
Système de verrouillage inférieur
Juego de cierre inferior
Nedre låsningssats
Nedre låsesæt
Nedre låsesett
Onderste vergrendelset
Meccanismo di bloccaggio inferiore
Dolny mechanizm zamykający
Alempi lukitussarja
مجموعة القفل السفلي

J **Screw**
Schrauben
Vis
Tornillos
Skruv
Skruer
Skruer
Schroeven
Viti
Wkręty
Ruuvia
مفك

K **One-Way Stopper**
Einseitiger Anschlag
Butée unidirectionnelle
Bloqueador direccional
Envägsstoppare
Énvejsstopper
Énvejsstopper
Éénzijdige Stopper
Arresto monodirezionale
Jednokierunkową blokady
Yksisuuntainen pysäytin
سدادة أحادية الاتجاه





Wood Screws. Wood use only. For Brick or Masonry use the appropriate fittings, screws and plugs for your wall (not included). ▪ Holzschrauben. Nur auf Holz verwenden. Für Ziegel oder Mauerwerk die geeigneten Einbauteile, Schrauben und Dübel für Ihre Wand verwenden (nicht im Lieferumfang). ▪ Vis à bois. Seulement pour le bois. Pour un mur de brique ou de maçonnerie, utilisez des vis, chevilles et ancrages appropriés (non fournis). ▪ Tornillos para madera. Úselos solo en madera. Para ladrillo o mampostería, use los accesorios, tornillos y enchufes apropiados para su pared (no incluidos). ▪ Träskruvar. Endast för användning i trä. På tegel eller murverk används lämpliga beslag, skruvar och pluggar för väggen (ingår inte). ▪ Træskruer. Kun til træbrug. Til murstens- eller murerarbejde skal du bruge de passende beslag, skruer og rawlplugs til din væg (medfølger ikke). ▪ Treskruer. Kun for bruk på treverk. For murstein eller mur, bruk passende festemateriell, skruer og plugger som passer til din vegg (ikke inkludert). ▪ Houtschroeven. Alleen voor gebruik op hout. Voor Baksteen of Metselwerk: gebruik de juiste bevestigingsmaterialen, schroeven en pluggen die geschikt zijn voor je muur (niet inbegrepen). ▪ Viti per legno. Usali solo in legno. Per pareti in muratura usare i corretti accessori, viti e tappi per la parete (non inclusi). ▪ W przypadku cegły lub muru użyj odpowiednich elementów montażowych, śrub i kołków do ściany (nie wchodzą w sklad zestawu). ▪ Puuruuvit. Vain puukäyttöön. Käytä tiili- tai muurausmuuraukseen seinään sopivia kiinnikkeitä, ruuveja ja tulppia (eivät sisälly toimitukseen). ▪ بالنسبة للطوب أو البناء ، استخدم التركيبات والبراغي والمقابس المناسبة لجدارك (غير مدرج)..

THE GAP IN THIS GATE IS NOT A FAULT.
The gap will disappear when the gate is correctly installed.

DER SPALT AN DIESEM GITTER STELLT KEINEN MANGEL DAR.
Der Spalt verschwindet bei korrektem Gittereinbau.

L'ÉCART ENTRE LA PORTE DE LA BARRIÈRE ET LE MONTANT N'EST PAS UN DÉFAUT.
Cet écart disparaîtra si la barrière est installée correctement.

LA BRECHA (ESPACIO INTERMEDIO) EN ESTA COMPUERTA NO ES UN DEFECTO.
La brecha desaparecerá cuando la compuerta esté correctamente instalada.

SPRINGAN I GRINDEN ÄR INTE ETT FEL.
Springan kommer att försvinna när grinden är korrekt monterad.

MELLEMRUMMET I DENNE LÅGE ER IKKE EN FEJL.
Mellemrummet forsvinder, når lågen er korrekt installeret.

SPALTEN I DENNE GRINDEN ER IKKE EN FEIL.
Spalten forsvinner når grinden er riktig montert.

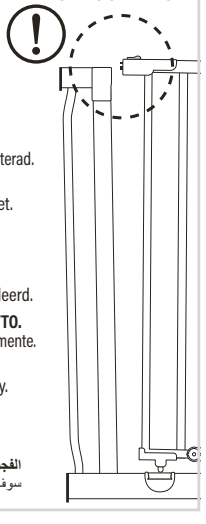
DE SPATIE IN DIT HEK IS GEEN FOUT.
De spatie verdwijnt wanneer het hek correct is geïnstalleerd.

LO SPAZIO IN QUESTO CANCELLETTO NON È UN DIFETTO.
Lo spazio sparirà quando il cancelletto è installato correttamente.

SZCZELINA W BRAMIE NIE JEST USTERKĄ.
Szczelina zniknie po prawidłowym zamontowaniu bramy.

TÄSSÄ PORTISSA OLEVA AUKKO EI OLE VIKA.
Aukko katoaa, kun portti on asennettu oikein.

الفجوة في هذه البوابة ليست عيبًا.
سوف تختفي الفجوة عندما يتم تركيب البوابة بشكل صحيح..



This package contains small parts and sharp points in an unassembled state. Keep out of reach of children. Adult assembly required. ▪ Diese Packung enthält lose Kleinteile und spitze Teile. Außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Nur von Erwachsenen zu montieren. ▪ Cet emballage contient des petites pièces et des objets pointus non assemblés. Gardez-le hors de portée des enfants. Ce produit doit être assemblé par un adulte. ▪ Este paquete contiene piezas pequeñas y puntiagudas antes de montarse. Mantenga fuera del alcance de los niños. Se requiere ensamblado por un adulto. ▪ Detta paket innehåller små delar och vassa spetsar i omonterat skick.Håll dem utom räckhåll för barn. Montering av vuxna krävs. ▪ Denne pakke indeholder små dele og skarpe spidser i usamlet tilstand. Hold uden for børns rækkevidde. Skal samles af voksen/voksne. ▪ Denne pakken inneholder små deler og skarpe kanter i umontert tilstand. Oppbevares utilgjengelig for barn. Voksen må monteres. ▪ Dit pakket bevat kleine onderdelen en scherpe punten in ongemonteerde staat. Houd buiten bereik van Kinderen. Montage door volwassenen vereist. ▪ Questa confezione contiene pezzi smontati, piccoli e appuntiti. Tenere fuori della portata dei bambini. Deve essere montato da un adulto. ▪ Opakowanie zawiera małe elementy i ostre części w stanie niezmontowanym. Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. ▪ ymagany montaż przez osobę dorosłą. ▪ Tämä paketti sisältää pieniä ja teräviä osia kokoamattomana. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Vain aikuisten koottavaksi. ▪ تحتوي هذه الحزمة على أجزاء صغيرة ونقاط حادة في حالة غير مجمعة. يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال. يتطلب تجميع الكبار.

INSTALLATION
MONTAGE
INSTALLATION
INSTALACIÓN
MONTERING
INSTALLATION
INSTALLASJON
INSTALLATIE
INSTALLAZIONE
INSTALACJA
ASENNUS
التركيب

1

EN **Measure the width of the opening of where you intend to install the gate.**

For wider openings select the appropriate Gate Extension(s), sold separately.

⚠ Ensure the surface you are mounting the safety barrier to is structurally sound such as solid timber, brick or masonry.

For plaster / gyprock surface, locate the timber beam or stud behind and mount in this location (mounting on plaster / gyprock alone is not strong enough and not safe).

DO NOT MOUNT TO GLASS.

DE **Breite des Durchgangs messen, in dem das Gitter montiert werden soll.**

Wählen Sie für breitere Öffnungen die geeignete(n), separat erhältliche(n) Erweiterung(en).

⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Einbaufläche für das Kinderschutzgitter strukturell solide ist, z. B. Massivholz, Ziegel oder Mauerwerk.

Suchen Sie bei Gips- bzw. Rigipsplatten den hinter der Platte liegenden Holzbalken oder Pfosten und installieren Sie das Gitter dort (eine Montage an Gips/Rigips alleine ist nicht stabil und sicher genug).

NICHT AN GLAS MONTIEREN.

FR **Mesurer la largeur de l'ouverture où vous voulez installer la barrière.**

Pour des ouvertures plus larges, sélectionnez (la ou) les rallonges pour barrière appropriées, vendues séparément.

⚠ Assurez-vous que la surface sur laquelle vous installerez la barrière de sécurité est solide (bois massif, brique, maçonnerie, etc.).

Si vous choisissez une surface en plâtre ou en gypse, trouvez un montant ou une poutre derrière la surface (à lui seul, le plâtre ou le gypse n'est pas assez solide et l'installation ne sera pas sécuritaire).

N'INSTALLEZ PAS LA BARRIÈRE SUR UNE SURFACE EN VERRE.

ES **Mida el ancho de la abertura donde piensa instalar la compuerta.**

Para aberturas más anchas, selecciones (la o) las extensiones apropiados, venden por separado.

⚠ Asegúrese que la superficie sobre la que ubica la barrera de seguridad es estructuralmente sólida, tal como madera maciza, ladrillos o mampostería.

Para superficies de yeso, encuentre el travesaño o tabla interna y fije en ese lugar (montarla directamente sobre yeso no es lo suficientemente fuerte, además de ser inseguro).

NO UBICAR EN VIDRIO.

SE **Mät bredden på öppningen där du tänker montera grinden.**

För bredare öppningar välj lämplig(a) grindförlängning(ar), som säljs separat.

⚠ Se till att ytan du monterar säkerhetshindret på är strukturellt stabil, t.ex. massivt virke, tegel eller murverk.

För gips- eller gipsytor, lokalisera träbalken eller stolpen bakom och montera på denna plats (montering på enbart gips eller gips är inte tillräckligt stark och inte säker).

MONTERA INTE PÅ GLAS.

DA **Mål bredden på åbningen, hvor du har tænkt dig at montere gitret.**

Til bredere åbninger skal du vælge de passende lågeudvidelser, der sælges separat.

⚠ Sørg for, at overfladen, hvor du monterer lågen, er strukturelt solid, såsom massivt træ, mursten eller murerarbejde.

For gips- eller gyproc-overflader skal du finde træbjælken eller stolpen bagved og montere her (montering kun i gips/gyproc er ikke stærkt nok og ikke sikkert).

MÅ IKKE MONTERES PÅ GLAS.

NO **Mål bredden på åpningen der du har tenkt å montere grinden.**

For bredere åpninger, velg passende grindforlengelser (selges separat).

⚠ Sørg for at overflaten du monterer porten på er strukturelt solid, for eksempel heltre, murstein eller murverk.

For gips-/gyproc-overflater, finn trebjelken eller stenderen bak og monter på dette stedet (montering på gips/gyproc alene er ikke sterkt nok og ikke trygt).

IKKE MONTER PÅ GLASS.IKKE MONTER PÅ GLASS.

NL **Meet de breedte van de opening waar je het hek wil installeren.**

Voor bredere openingen kies je het juiste verlengstuk of de juiste Verlengstukken (apart verkrijgbaar).

⚠ Zorg ervoor dat het oppervlak waarop je het hek monteert constructief stevig is, zoals massief hout, baksteen of metselwerk.

Bij gips- of gipsplaatwanden: zoek de houten balk of stijl erachter en monteer op die plek (montage op alleen gips of gipsplaat is niet stevig genoeg en onveilig).

NIET OP GLAS MONTEREN.

IT **Misurare la larghezza dello spazio sui cui si intende installare il cancelletto.**

Per aperture più larghe scegliere le prolunghe del cancelletto più idonee, vendute a parte.

⚠ Sincerarsi che la superficie su cui si installa la barriera di sicurezza sia strutturalmente solida, ad esempio legno solido, mattoni o muratura.

Per una superficie in cartongesso o prefabbricato, trovare la trave in legno o colonnetta sottostante e installarlo su tale struttura (l'installazione direttamente su una superficie in cartongesso o prefabbricato non è sufficientemente resistente e non è sicura).

NON INSTALLARE SU SUPERFICI IN VETRO.

PL **Zmierz szerokość przejścia, w którym zamierzasz zamontować bramkę.**

W przypadku szerszych przejść wybierz odpowiednie rozszerzenia bramki, sprzedawane oddzielnie.

⚠ Należy upewnić się, że powierzchnia, na której montowana jest bramka, jest solidna, np. z litego drewna, cegły lub muru.

W przypadku powierzchni gipsowej/gipsowo-kartonowej należy zlokalizować drewnianą belkę lub słupek za nią i zamontować w tym miejscu (montaż bezpośrednio na gipsie/regipsie nie jest wystarczająco mocny i bezpieczny).

NIE MONTOWAĆ NA SZKLE.

FI **Mittaa portin asennuskohdan aukon leveys.**

Valitse leveämpiä aukkoja varten sopiva(t) Portin Jatko-osa(t), jotka myydään erikseen.

⚠ Varmista, että pinta, johon asennat turvaesteen on rakenteellisesti kestävää materiaalia, kuten massiivipuuta, tiiltä tai muurattu.

Kipsi- / kipsilevypintaa varten paikanna seinän sisällä oleva puinen tukipalkki ja asenna tähän paikkaan (asennus kipsiin / kipsilevyyn yksin ei ole tarpeeksi kestävä eikä turvallinen).

ÄLÄ KIINNITÄ LASIIN.

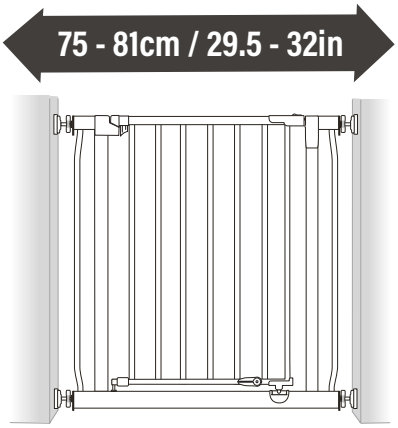
AR **قم بقياس عرض فتحة المكان الذي تنوي تثبيت البوابة فيه..**

بالنسبة للفتحات الأوســـع ، حدد ملحق (امتدادات) البوابة المناسب ، يباع بشكل منفصل.

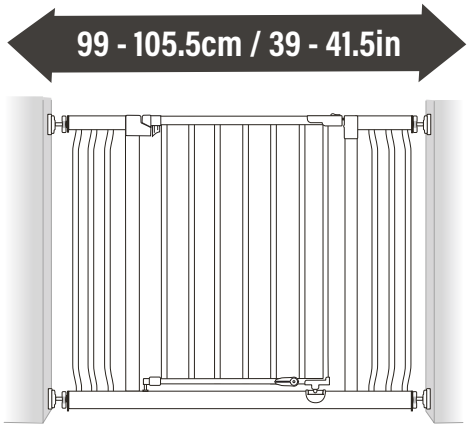
⚠ تـــأكد من أن السطح الذي تقوم بتركيب حاجز الأمان ســـليم من الناحية الهيكلية مثل الأخشاب الصلبة أو الطوب.

بالنســـبة لسطح الجص / الجبس ، حدد موقع العارضة الخشبية أو المسمار خلفها وقم بتركيبها في هذا الموقع (التركيب على الجص / الجبس وحده ليس قويا بدرجة كافية وغير آمن).

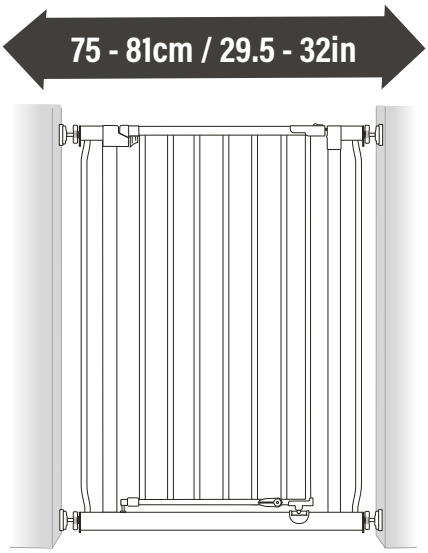
لا تقم بالتركيب على الزجاج.



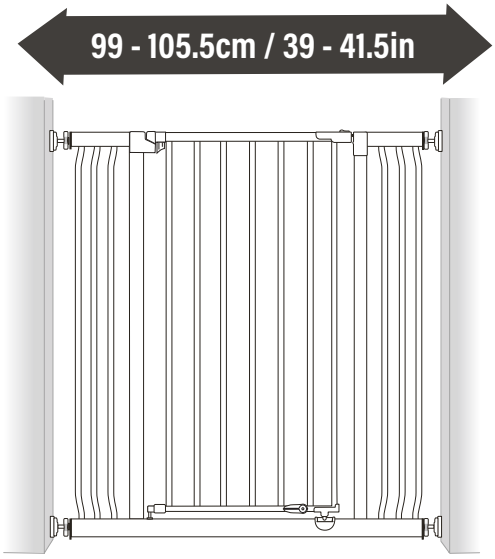
G854 / 919



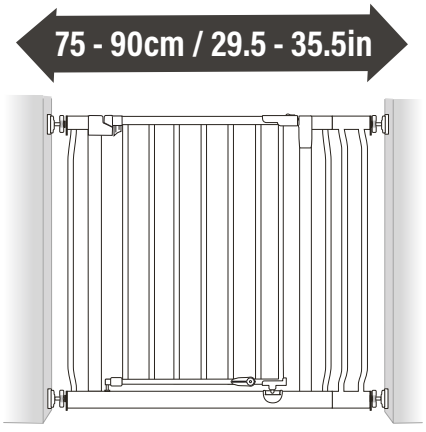
G867 / 920



G1961 / 1962



G1963 / 1964



G776

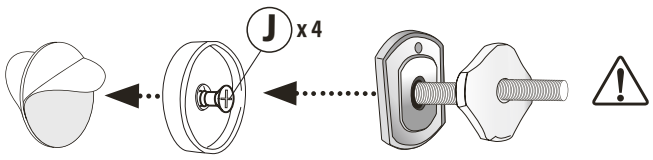
KITS · SETZT · ENSEMBLES · CONJUNTOS · UPPSÄTTNINGAR · SET			Fits openings
F768	F1961	+ F1965 (9cm) & M1	75-90cm
F769	F1961	+ 2 x F1965 (9cm) & M1 M1	75-99cm
F773	F1963	+ F1965 (9cm) & M1	99-114.5cm
F774	F1963	+ F1965 (9cmn) & M1 + F1967 (18cm) & M2	99-132.5cm
F775	F854	+ 2 x F901 (9cm) & M1 M1	75-99cm
F776	F854	+ F901 (9cm) & M1	75-90cm
F777	F867	+ F901 (9cm) & M1	99-114.5cm
F1992	F919	+ F968 (9cm) & M1	75-90cm

FOR USE ON STAIRS. VERWENDUNG AUF TREPPEN. PARA USO EN ESCALERA.

FÖR ANVÄNDNING I TRAPPOR. POUR L'USAGE SUR LES ESCALIERS. TIL BRUG PÅ TRAPPER.

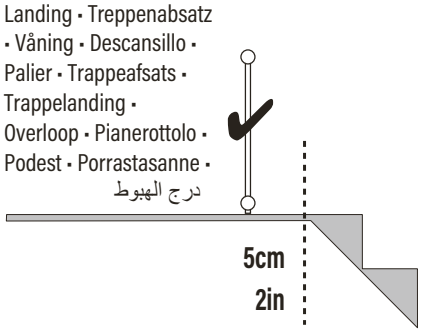
FOR BRUK I TRAPPER. VOOR GEBRUIK BIJ TRAPPEN. PER L'USO SU SCALE.

DO UŻYTKU NA SCHODACH. KÄYTETTÄVÄKSI PORTAISSA. للاستخدام على السلالم.



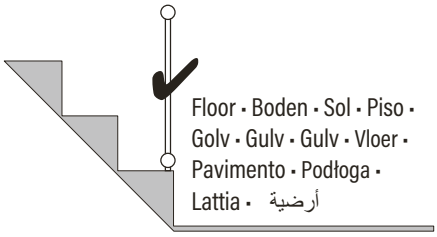
You must install wall cups using screws when mounting gate at top of stairs.
Wenn Sie das Gitter oben an der Treppe anbringen, müssen Sie die Wandkappen mit Schrauben befestigen.
Vous devez fixer les coupelles de mur à l'aide de vis lorsque vous installez la barrière en haut de l'escalier.
Debes instalar las copas de pared con tornillos al montar la puerta en la parte superior de las escaleras.
När du monterar grinden högst upp i trappan måste du fästa väggkoppar med skruvar.
Når du monterer gitter øverst på trappen, skal du fastgøre monteringskopper med skruer.
Når du monterer grind øverst i trappen, må du feste monteringskopper med skruer.
Als u het hek bovenaan de trap monteert, moet u de montagecups met schroeven bevestigen.
Quando si monta il cancello in cima alle scale, è necessario fissare i dischetti a muro con delle viti.
W przypadku montażu bramki na szczycie schodów należy zamocować podkładki montażowe ścienne za pomocą śrub.
Kun asennat porttia portaiden yläpäähän, Seinäkupit on kiinnitettävä ruuveilla.
عند تركيب البوابة في أعلى الدرج، يجب تثبيتها باستخدام دعامات حائطية بمسامير.

Top of stairs · Treppenkopf · Haut d'escalier · Parte de arriba de la escalera · Högst upp i trappan · Toppen af trappen · Topp av trapp · Bovenaan de trap · In cima alle scale · Szczyt schodów · Portaiden yläosa · قمة السلم

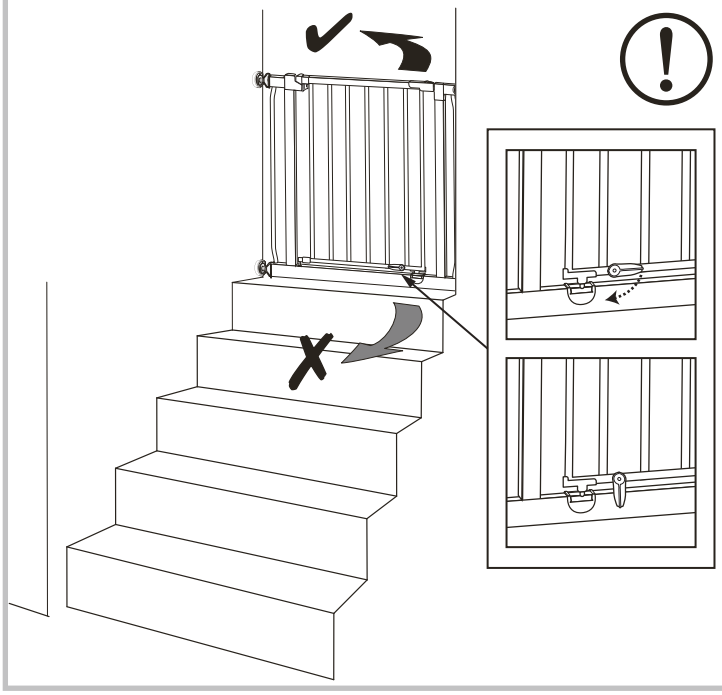


If the safety barrier is used at the top of stairs, it should not be positioned below the top level.
Wenn das Kinderschutzgitter am oberen Treppenende eingesetzt wird, sollte es nicht unterhalb der Höhe der obersten Stufe angebracht werden.
Si la barrière de sécurité est utilisée en haut d'un escalier, il convenient de ne pas la positionner plus bas que le palier de l'étage.
Si la barrera de seguridad se usa en la parte superior de las escaleras, no debe colocarse debajo del nivel superior.
Om säkerhetshindret används högst upp i trappan ska den inte placeras under den översta nivån.
Hvis sikkerhedsgitteret bruges øverst på trappen, må det ikke placeres under topniveauet.
Hvis sikkerhetsbarrieren brukes øverst i trappen, skal den ikke plasseres under øverste nivå.
Als de veiligheidsbarrière bovenaan de trap wordt gebruikt, mag deze niet onder het hoogste niveau worden geplaatst.
Se la barriera di sicurezza deve essere usata in cima alle scale, non deve essere posizionata al di sotto del gradino più alto.
Jeśli barierka bezpieczeństwa jest stosowana na szczycie schodów, nie powinna być montowana poniżej najwyższego poziomu.
Jos turvaestettä käytetään portaiden yläpäässä, sitä ei saa sijoittaa ylätason alapuolelle.
إذا تم استخدام حاجز الأمان في الجزء العلوي من الدرج ، فلا ينبغي وضعه أسفل المستوى العلوي.

Bottom of stairs · Treppenfuß · Bas de l'escalier · Pie de la escalera · Längst ned i trappan · Bunden af trappen · Bunn av trapp · Onderaan de trap · In fondo alla scale · Podnóże schodów · Portaiden alaosa · أسفل السلم



If the safety barrier is used at the bottom of the stairs, it should be positioned at the front of the lowest tread possible.
Wenn das Kinderschutzgitter am Fuß der Treppe eingesetzt wird, sollte es an der Vorderseite der nied- rigsten Stufe angebracht werden.
Si la barrière de sécurité est utilisée au bas d'un escalier, il convenient de la positionner sur le devant de la dernière marche possible.
Si la barrera de seguridad se usa en la parte inferior de las escaleras, debe colocarse en la parte delantera del peldaño más bajo.
Om säkerhetshindret används längst ner i trappan, bör den placeras vid främre delen av det lägsta möjliga trappsteget.
Hvis sikkerhedsgitteret bruges nederst på trappen, skal det placeres så langt fremme på det nederste trappetrin som muligt.
Hvis sikkerhetsbarrieren brukes nederst i trappen, bør den plasseres foran på lavest mulig trinn.
Als de veiligheidsbarrière onderaan de trap wordt gebruikt, moet deze zo ver mogelijk naar voren op de onderste trede worden geplaatst.
Se la barriera di sicurezza viene usata in fondo alle scale, deve essere posizionata davanti al gradino più basso possibile.
Jeśli barierka zabezpieczająca jest stosowana na dole schodów, powinna być zamontowana z przodu najniższego stopnia.
Jos turvaestettä käytetään portaiden alapäässä, se tulisi sijoittaa alimpaan mahdolliseen kohtaan.
إذا تم استخدام حاجز الأمان في أسفل الدرج ، فيجب وضعه في مقدمة أدنى مداس ممكن.



Always open door AWAY from stairs. Use One-Way Stopper **(K)** to set direction of gate opening.

Muss immer von der Treppe WEG öffnen. Verwenden Sie den Einseitiger Anschlag **(K)**, um die Öffnungsrichtung des Gitter festzulegen.

Doit s'ouvrir toujours en direction OPPOSÉE aux marches. Utilisez la butée unidirectionnelle **(K)** pour définir la direction d'ouverture du portail.

Debe abrirla siempre en sentido CONTRARIO a la escalera. Usa el Bloqueador de puerta direccional **(K)** para ajustar el sentido de la compuerta.

Öppna alltid dörren BORT från trappan. Använd Enkelriktat stopp **(K)** för att bestämma riktningen för öppning av grinden.

Åbn altid døren VÆK fra trapper. Brug énvejsstopperen **(K)** til at indstille lågens åbningsretning.

Døren skal alltid åpnes bort fra trappen. Bruk Enveis Stopper **(K)** for å begrense retningen på grindåpningen.

Open de deur altijd VAN de trap AF. Gebruik de Éénzijdige Stopper **(K)** om de openingsrichting van het hek in te stellen.

Deve aprire sempre in direzione OPPOSTA a quella delle scale. Utilizzare il Arresto monodirezionale **(K)** per impostare la direzione dell'apertura del cancelletto.

Drzwi należy zawsze otwierać w kierunku OD schodów. Użyj jednokierunkowej funkcji blokady **(K)**, aby ustawić kierunek otwierania bramy.

Avaa ovi aina portaista POISPÄIN. Käytä yksisuuntaista pysäytintä **(K)** portin avautumissuunnan asettamiseen.

افتح الباب دائمًا بعيدًا عن السلالم. استخدم وظيفة «السدادة أحادية الاتجاه» **(K)** لضبط اتجاه فتح البوابة.

2

EN **To use with Gate Extensions** (sold separately).

DE **Bei Verwendung von Erweiterung en** (separat erhältlich).

FR **Pour utiliser avec des rallonges** (vendues séparément).

ES **Para usar con extensiones de compuerta** (se venden por separado).

SE **Används med grindförlängningar** (säljs separat).

DA **Til brug med Gitterforlængere** (sælges separat).

NO **For bruk med grindforlengere** (selges separat).

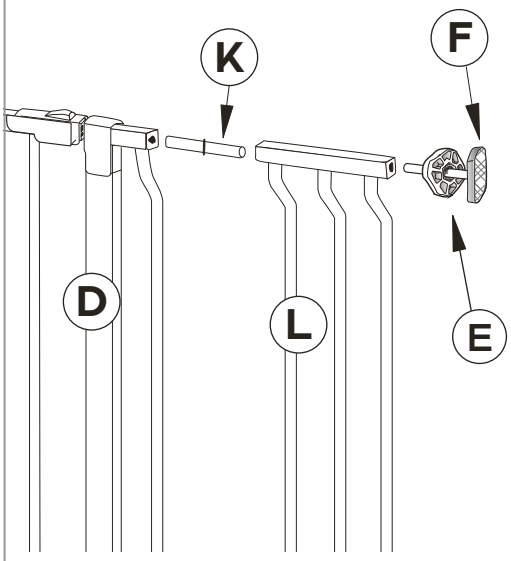
NL **Voor gebruik met Verlengstukken** (apart verkocht).

IT **Da usare con prolunghe del cancelletto** (vendute a parte).

PL **Do stosowania z rozszerzeniami do bramek** (sprzedawane oddzielnie).

FI **Käyttö Portin Jatko-osien kanssa** (myydään erikseen).

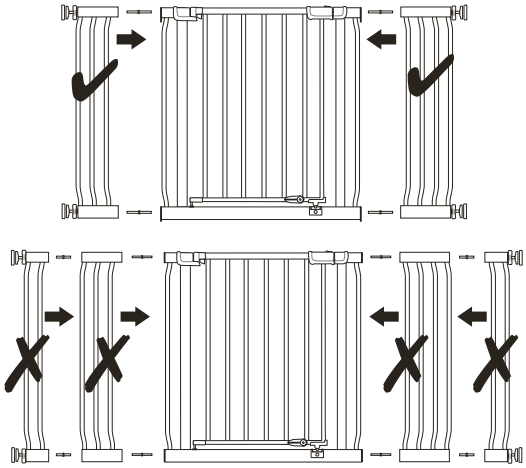
AR **للاستخدام مع ملحقات البوابة** (تُباع بشكل منفصل)



G901/968/1932	**-**	**9cm**
G1989	**-**	**2x9cm**
G902/969/1933	-	18cm
G903/970/1934	-	27cm

Xtra-Tall • Extra hohes
Extra haut • Extra alta
Extra hög • Ekstra Højt
Ekstra Høy • Extra Hoog
Altezza extra • Ekstra Wysoka
Erittäin korkeat • طويل جدًّا

G1965/1966	**-**	**9cm**
G1967/1968	-	18cm
G1969/1970	-	27cm



EN
1. Insert Extension pins **(M)** into the holes on the outside of the Gate Frame **(D)**.
2. Next, slip Extension Frames **(L)** over the Pins **(M)**.
3. Finally, slide on the Adjustable Wall Mounts **(F).**

For wider openings please contact Dreambaby®

⚠ A maximum of 2 Gate Extensions can be used, 1 on each side of gate. Do NOT install 2 Gate Extensions on the same side of gate.

DE
1. Schieben Sie die Erweiterungsbolzen **(M)** in die Löcher an der Außenseite des Gitterrahmens **(D).**
2. Als nächstes, schieben Sie dann die Rahmenverlängerungen **(L)** über die Erweiterungsbolzen **(M).**
3. Zum Schluss schieben Sie die Verstellbare Wandhalterungen **(F)** auf.

Für breitere Öffnungen nehmen Sie bitte Kontakt mit Dreambaby® auf

⚠ Es können maximal „2" Erweiterungen verwendet werden, „1" auf beiden Seiten des Gitters. NIE „2" Erweiterungen auf derselben Seite des Gitters montieren.

FR
1. Insérez les chevilles des rallonges **(M)** dans les trous situés à l'extérieur du cadre de la barrière **(D).**
2. Prochaine, glissez ensuite les rallonges **(L)** sur les chevilles **(M).**
3. Enfin, glissez les Fixations murales ajustables **(F).**

Pour des ouvertures plus larges, contactez Dreambaby®

⚠ Deux « 2 » rallonges maximum peuvent être utilisées, une « 1 » de chaque côté de la barrière. NE PAS installer « 2 » rallonges du même côté de la barrière.

ES
1. Introduzca los pasadores de extensión **(M)** dentro de los hoyos del exterior del marco de la compuerta **(D).**
2. En seguida, deslice los marcos de extensión **(L)** sobre los pasadores **(M).**
3. Último paso, deslice los Fijaciones murales ajustables **(F).**

Para las aberturas más anchas, póngase en contacto con Dreambaby®

⚠ Se puede usar un máximo de 2 extensiones de compuerta, 1 a cada lado de la compuerta. NO instale 2 marcos de extensión en el mismo lado de la compuerta.

SE
1. Sätt in förlängningsstift **(M)** i hålen på utsidan av grindramen **(D).**
2. Sätt sedan förlängningsramarna **(L)** över stiften **(M)**.
3. Skjut slutligen in Justerbara väggfästen **(F).**

För bredare öppningar, kontakta Dreambaby®

⚠ Högst 2 grindförlängningar kan användas, 1 på varje sida av grinden. Montera INTE 2 grindförlängningar på samma sida av grinden.

DA
1. Indsæt forlængerpindene i hullerne på ydersiden af gitterrammen.
2. Skub derefter Forlængerens Rammer over pindene.
3. Til sidst, monter de Justerbare Vægbeslag.

For bredere åbninger, kontakt Dreambaby®

⚠ Der kan maksimalt bruges 2 forlængelser til lågen – 1 på hver side af lågen. Installer IKKE 2 gitterforlængere på samme side af gitteret.

NO
1. Seuraavaksi, aseta jatko-kehykset nastojen päälle.
2. Skyv deretter forlengelsesrammene over pinnene.
3. Til slutt, skyv på de justerbare veggfeste.

For bredere åpninger, kontakt Dreambaby®

⚠ Det kan brukes maks 2 grindforlengelser, 1 på hver side av grinden. IKKE monter 2 grindforlengelser på samme side av grinden.

NL
1. Plaats de Verlengpinnen **(M)** in de openingen aan de buitenkant van het Hekframe **(D).**
2. Schuif vervolgens de Verlengframes **(L)** over de Pinnen **(M).**
3. Schuif tot slot de Verstelbare Muurbevestigingen **(F)** op hun plaats.

Neem voor bredere openingen contact op met Dreambaby®

⚠ Maximaal '2' Hek verlengstukken kunnen gebruikt worden, '1' aan elke zijde van het hek. Gebruik NOOIT '2' Verlengstukken aan dezelfde kant van het hek.

IT
1. Introduzca los pasadores de extensión **(M)** dentro de los hoyos del exterior del marco de la compuerta **(D).**
2. En seguida, deslice los marcos de extensión **(L)** sobre los pasadores **(M).**
3. Último paso, deslice los Fijaciones murales ajustables **(F).**

Per le aperture più larghe, contattare Dreambaby®

⚠ Si possono usare un massimo di '2' prolunghe per il cancelletto, '1' su ciascun lato del cancelletto. NON installare '2' prolunghe per cancelletto sullo stesso lato del cancelletto.

PL
1. Włóż sworznie rozszerzenia **(M)** do otworów na zewnętrznej stronie ramy bramki **(D).**
2. Następnie nasuń ramy przedłużające (L) na sworznie **(M).**
3. Na koniec nasuń regulowane uchwyty ścienne **(F).**

W przypadku szerszych otworów prosimy o kontakt z firmą Dreambaby®

⚠ Można użyć maksymalnie 2 rozszerzeń, po jednym z każdej strony bramki. NIE instaluj 2 rozszerzeń po tej samej stronie bramki.

FI
1. Aseta jatketapit portin kehyksen ulkopuolella oleviin reikiin.
2. Seuraavaksi, aseta jatko-kehykset nastojen päälle.
3. Lopuksi liu'uta säädettävät seinäkiinnikkeet **(F)** paikoilleen.

Jos aukko on leveämpi, ota yhteyttä Dreambaby®

⚠ Enintään kahta Portin Jatko-osaa voidaan käyttää, yhtä portin kummallakin puolella. ÄLÄ asenna kahta portin Jatko-osaa portin samalle puolelle.

AR
1. أدخل دبـــابيس التمديد **(M)** في الفتحـــات الموجودة خارج إطار البوابة **(D).**
2. **"**بعد ذلك ، قم بانزلاق إطارات التمديد **(L)** فوق المسامير **(M).**
3. أخيرًا ، قم بتحريك مقـــابض الشد والمســـامير ذات الوســـادات المطاطية **(F).**

للحصول على فتحات أوسع، يرجى الاتصال بـ Dreambaby®

⚠ يمكن اســـتخدام **2** من ملحقات البوابة كحد أقصى ، **1** على كل جانب من جوانب البوابة، لا تقم بتركيب **2** من ملحقات البوابة على نفس الجانب من البوابة.

3

EN Insert the Adjustable Wall Mounts (F) into Gate Frame (D).

DE Die Verstellbare Wandhalterungen (F) in den Gitterrahmen stecken (D).

FR Insérez lles Fixations murales ajustables (F) dans le cadre de la barrière (D).

ES Introduzca en el marco de la compuerta (D) las Fijaciones murales ajustables (F).

SE Sätt in Justerbara väggfästen (F) i grindramen.

DA Indsæt de Justerbare Vægbeslag (F) i Lågerammen (D).

NO Sett de justerbare veggfestene (F) i grindrammen (D).

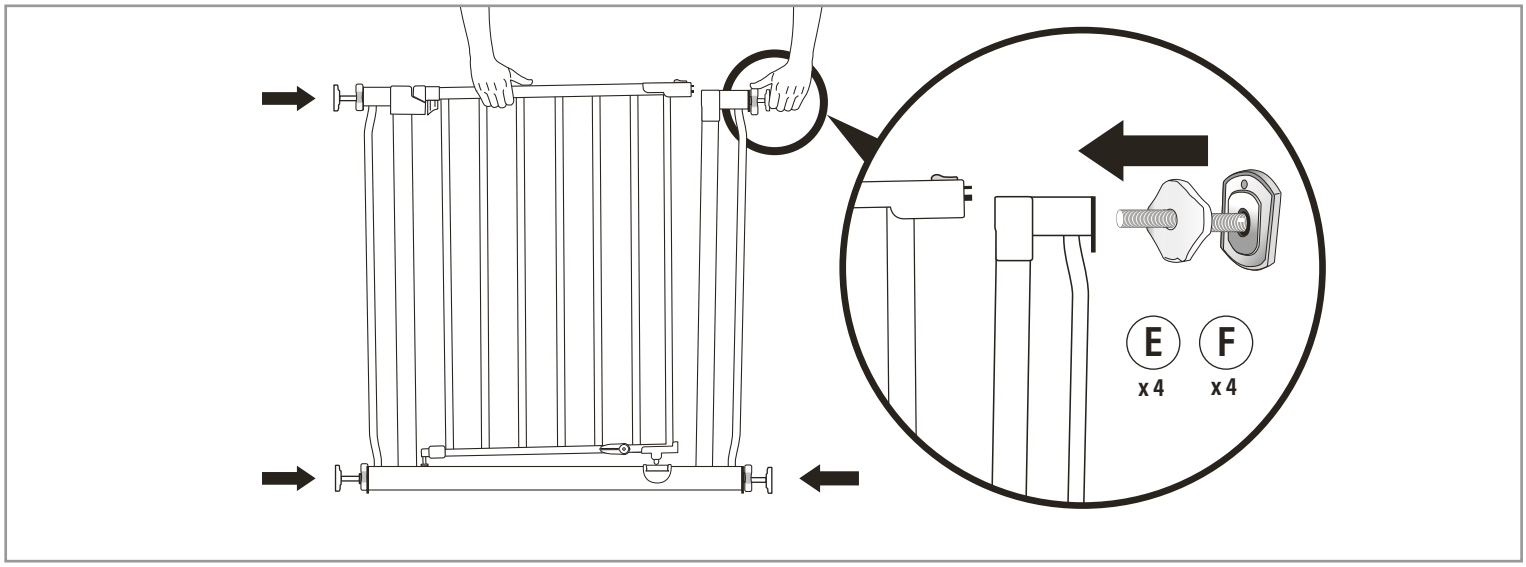
NL Steek Verstelbare Muurbevestigingen (F) in het hek frame (D).

IT Inserire il Supporti a muro regolabili (F) nel telai del cancelletto.

PL Włóż regulowane uchwyty ścienne (F) do Ramy Bramki (D).

FI Aseta säädettävät seinäkiinnikkeet (F) Portin Runkoon (D).

AR أدخل حوامل التثبيت القابلـــة للتعديل (F) في إطار البوابة (D).



4

EN Place the gate in the opening so that the bottom of the Gate Frame is completely flat on the floor, and it is perpendicular to the opening and the floor.

DE Gitter so in den Durchgang stellen, dass die Unterkante des Gitterrahmens völlig flach auf dem Boden aufliegt, und das Gitter zum Durchgang und Boden senkrecht steht.

FR Placez la barrière dans l'ouverture de manière à ce que le bas de la barrière repose bien à plat sur le sol, perpendiculairement à l'ouverture et au sol.

ES Coloque la barrera en la abertura de modo que la parte inferior del marco de compuerta esté completamente plana sobre el piso, y esté perpendicular a las aberturas y el piso.

SE Placera grinden i öppningen så att botten av grindramen är helt platt på golvet och att den är vinkelrät mot öppningen och golvet.

DA Placer gitret i åbningen, så bunden af Gitterrammen ligger helt fladt på gulvet, og at det står vinkelret på åbningen og gulvet.

NO Plasser grinden i åpningen slik at bunnen av grindrammen ligger helt flatt mot gulvet, og at den står vinkelrett mot åpningen og gulvet.

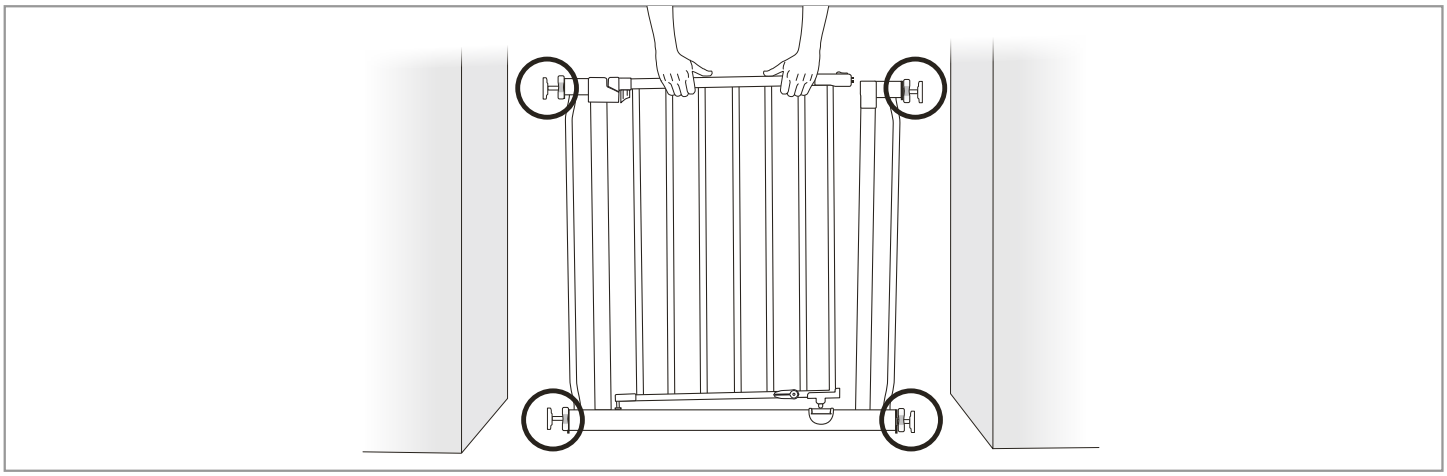
NL Plaats het hek in de opening zodat de onderkant van het Hekframe volledig vlak op de vloer staat en het hek haaks op de opening en de vloer staat.

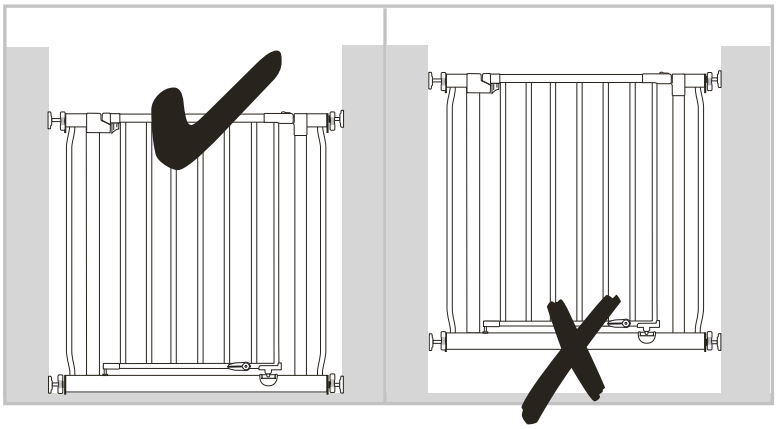
IT Posizionare cancelletto nell'apertura in modo che la parte inferiore del telaio del cancelletto sia completamente piatta sul pavimento, e sia perpendicolare rispetto alle aperture e al pavimento.

PL Umieść bramkę w przejściu tak, aby dolna część ramy bramki była całkowicie płaska na podłodze i ustawiona prostopadle do otworu i podłogi.

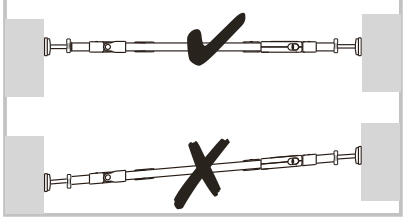
FI Aseta portti aukkoon siten, että Portin Rungon alaosa on täysin lattian myötäisesti, ja runko on kohtisuorassa aukkoon ja lattiaan nähden.

AR ضع البوابة في الفتحة بحيث يكون الجزء السفلي من إطـار البوابـة مسطحا تماما علـى الأرض ، ويكون عموديا على الفتحة والأرضية.

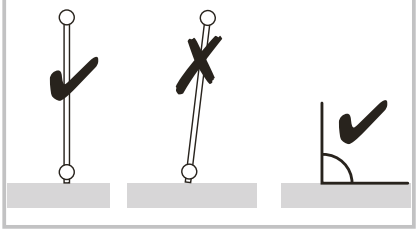




Top view of gate • Draufsicht des Gitters
Barrière vue du dessus • Vista superior de la puerta
Vy ovanifrån • Topudsigt af gitter
Bovenaanzicht van het hek • Veduta dall'alto del cancelletto
Toppsyn av grind • Widok górny bramki
Portti ylhäältä katsottuna • منظر علوي للبوابة



Side view of gate • Seitenansicht des Gitters
Barrière vue de côté • Vista lateral de la puerta
Vy från sidan • Sideudsigt af gitter
Zijaanzicht van het hek • Veduta laterale del cancelletto
Sidesyn av grind • Widok boczny bramki
Portti sivusta katsottuna • منظر جانبي للبوابة



5

EN

Tighten both of the lower Tension Knobs (E) by turning them at the same time

NOTE: Make sure the bottom of the gate frame remains completely flat on the floor.
Next, tighten both of the upper Tension Knobs (E) by turning them at the same time.

DE

Beide untere Drehknöpfe anziehen, (E) indem Sie sie gleichzeitig drehen.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Unterseite des Gitterrahmens weiterhin völlig flach auf dem Boden aufliegt.
Dann, Beide obere Drehknöpfe anziehen, (E) indem Sie sie leichzeitig drehen.

FR

Serrer les deux boutons de réglage de tension (E) en les tournant simultanément.

Remarque : Veillez à ce que le bas du cadre soit complètement à plat sur le sol. Ensuite, serrez les deux roulettes de tension (E) du haut en les tournant simultanément.

ES

Apriete ambas perillas de tensión (E) inferior girándolas en el sentido de las agujas del reloj al mismo tiempo

NOTA: Asegúrese de que la parte inferior del marco de la compuerta permanezca completamente plana sobre el piso. A continuación, apriete ambas Perillas de tensión en la parte superior al mismo tiempo girándolos.

SE

Dra åt båda de nedre spänningsknapparna (E) genom att vrida dem åt samtidigt.

OBS: Se till att grindramens undersida ligger helt plant på golvet.
Dra sedan åt båda de övre spänningsknapparna (E) genom att vrida dem samtidigt.

DA

Stram begge de nederste Spændingsknapper (E) ved at dreje dem samtidigt.

BEMÆRK: Sørg for, at bunden af lågerammen forbliver helt flad på gulvet.
Stram derefter begge de øverste Spændingsknapper (E) ved at dreje dem samtidigt.

NO

Stram begge de nedre spenningsknottene (E) ved å vri dem samtidig.

MERK: Sørg for at bunnen av grindrammen fortsatt ligger helt flatt mot gulvet.
Deretter strammer du begge de øvre spenningsknottene (E) ved å vri dem samtidig.

NL

Draai beide onderste spanningsknoppen (E) tegelijk vast

OPMERKING: Zorg ervoor dat de onderkant van het Hekframe volledig vlak op de vloer blijft liggen.
Draai vervolgens beide bovenste Spanningsknoppen (E) tegelijk vast.

IT

Serrare entrambi i pomelli di regolazione (E) inferiori della tensione avvitandoli contemporaneamente.

N.B.: Sincerarsi che la parte inferiore del telaio del cancelletto rimanga completamente piatta sul pavimento.
Quindi, serrare entrambi i pomelli di regolazione (E) superiori della tensione avvitandoli contemporaneamente.

PL

Dokręć oba dolne pokrętła dociskowe (E), jednocześnie je obracając.

UWAGA: Upewnij się, że dolna część ramy bramki znajduje się całkowicie płasko na podłodze.
Następnie dokręć oba górne pokrętła dociskowe (E), jednocześnie je obracając.

FI

Kiristä molemmat Alemmat Kiristysnupit (E) kääntämällä niitä samanaikaisesti.

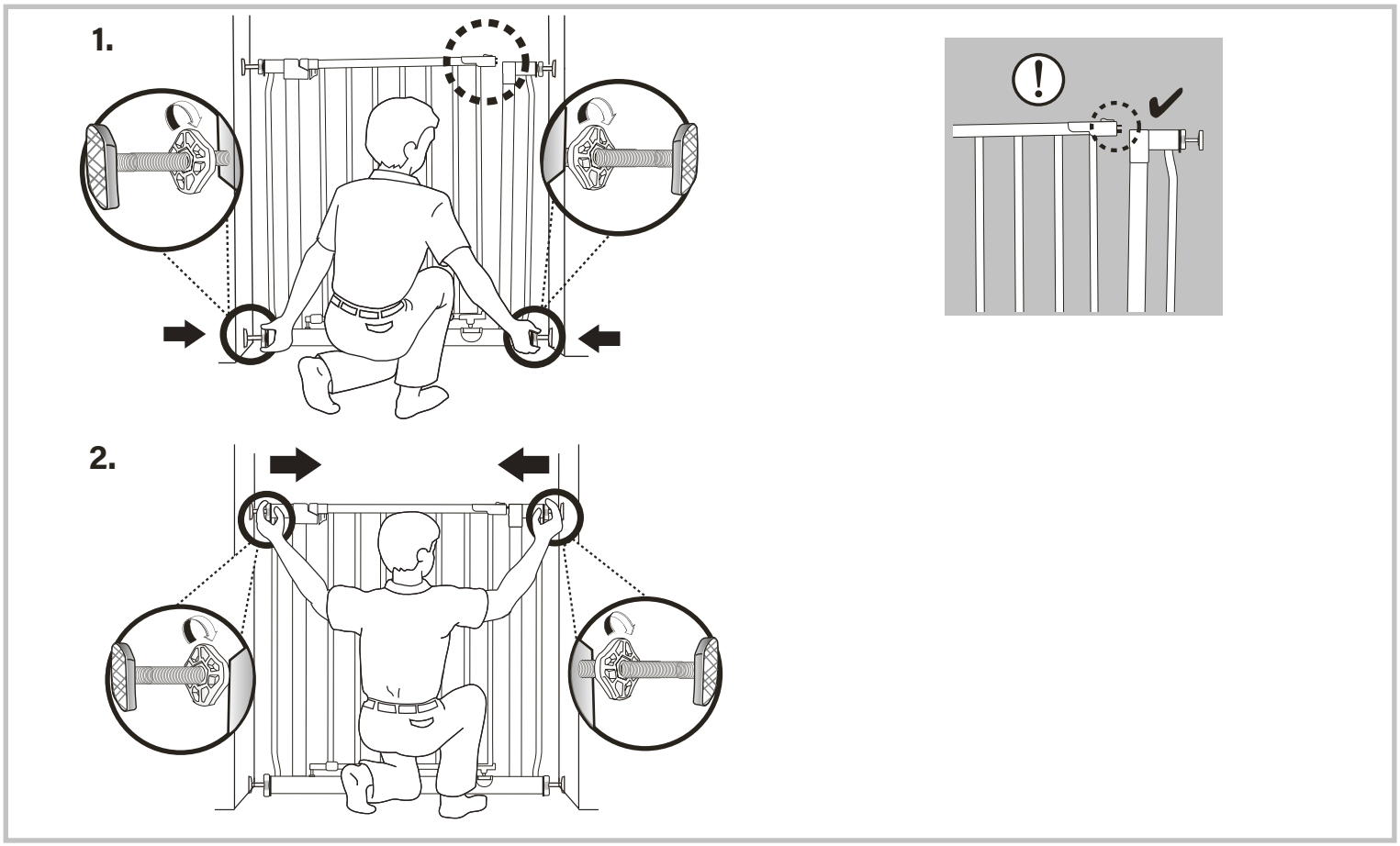
HUOMAUTUS: Varmista, että portin rungon pohja pysyy täysin lattiaa vasten.
Seuraavaksi, kiristä molemmat Ylemmät Kiristysnupit (E) kääntämällä niitä samanaikaisesti.

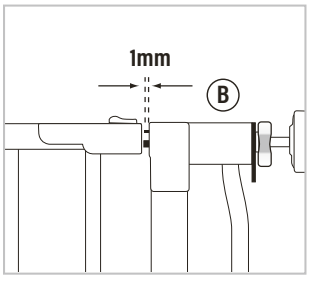
AR

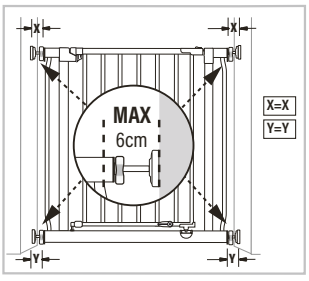
شد كلا من مقــابض الشد الســفلي (E) بتدوير هما عند نفس الوقت.

ملاحظة: تأكد من أن الجزء السفلي من إطار البوابة يظل مسطحًا تمامًا على الأرضية.

بــعد ذلك ، شد كلا من مقــابض الشد العلويــة (E) بتدوير هما في نفس الوقت.







6

EN Use a pencil to mark around the ends of the Adjustable Wall Mounts (F).

SE Använd en blyertspenna för att markera ändarna på de Justerbara väggfästen (F).

PL Użyj ołówka, aby zaznaczyć końce regulowanych uchwytów ściennych (F).

DE Markieren Sie die Enden der Verstellbare Wandhalterungen (F) mit einem Bleistift.

DA Brug en blyant til at markere enderne af de justerbare vægbeslag (F).

IT Bruk en blyant til å merke endene på de justerbare veggbrakettene (F).

FR Avec un crayon, marquez le bord des Supports muraux réglables (F).

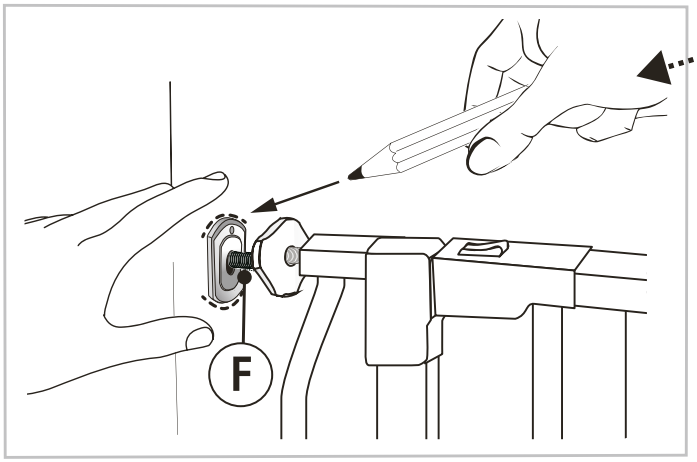
NO Usa una matita per segnare attorno alle estremità dei Supporti a muro regolabili (F).

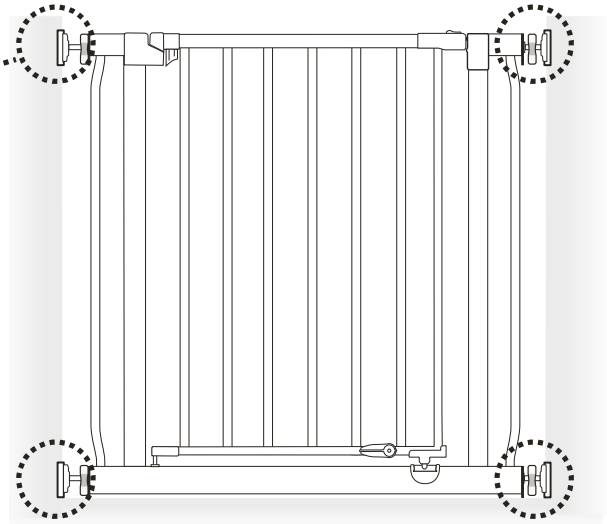
FI Käytä lyijykynää merkitäksesi neljän Pultit Kumityynyillä (F) kohdat.

ES Usa un lápiz para marcar alrededor de los Soportes de pared ajustables (F).

NL Gebruik een potlood om de uiteinden van de verstelbare muurbeugels (F) te markeren.

AR ضع البوابة في الفتحة بحيث يكون الجزء السفلي من إطـار البوابـة مسطحا تماما علـى الأرض ، ويكون عموديا على الفتحة والأرضية.





7

EN Loosen the Tension Knobs (E) and remove Gate. Add tape (H) to Wall Cups (G) Line up Wall cups with marks on wall. Check gate is in alignment. Press Wall Cups (G) firmly into place.

SE Lossa spänningsknapparna (E) och ta bort grinden. Lägg till tejp (H) på väggfästena (G) Rikta in väggfästena med markeringar på väggen. Kontrollera att grinden är i linje. Pressa väggfästen (G) ordentligt på plats.

PL Poluzuj pokrętła dociskowe i zdejmij bramkę. Dodaj taśmę (E) do uchwytów ściennych (H), Ustaw uchwyty ścienne zgodnie z oznaczeniami na ścianie. Sprawdź, czy bramka jest wyrównana. Mocno dociśnij uchwyty ścienne (G) do odpowiedniego miejsca.

DE Lösen Sie die Drehknöpfe (E) und entfernen Sie das Gitter. Klebeband (H) an Wandkappen (G) anbringen. Richten Sie die Wandkappen (G) an den Markierungen an der Wand aus. Überprüfen Sie, ob das Gitter ausgerichtet ist. Drücken Sie die Wandkappen (G) fest in Position.

DA Løsn Spændingsknapperne og fjern lågen. Sæt tape (H) på Vægbeslagene (G), justér Vægbeslagene med mærkerne på væggen. Kontrollér, at lågen er i korrekt position. Tryk Vægbeslagene (B) fast på plads.

IT Løsne spenningsknottene og fjern grinden. Fest tape (H) til veggkoppene (G), juster veggkoppene etter merkene på veggen. Sjekk at porten er på linje. Trykk veggkoppene (G) godt på plass.

FR Desserrez les boutons de tension (E) et retirer la barrière. Ajoutez du ruban adhésif (H) aux coupelles murales (G), alignez les coupelles murales sur les marques sur le mur. Vérifiez que la barrière est parfaitement alignée. Appuyez fermement les coupelles murales (G) en place.

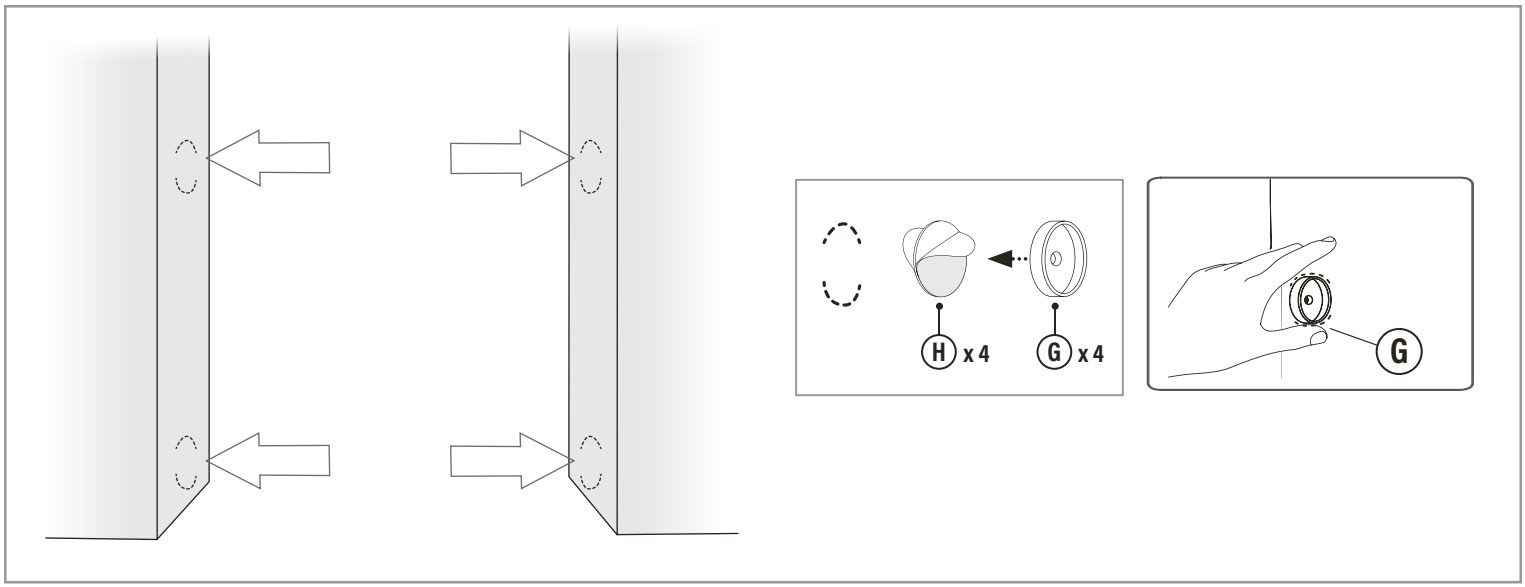
NO Allentare le Pomelli di regolazione della tensione (E) e rimuovere il cancelletto. Aggiungi il nastro adesivo (H) alle Dischetti a muro (G). Allineare le Dischetti a muro (G) con i segni sul muro. Verificare che il cancelletto sia allineato. Premere saldamente le Dischetti a muro (G) in posizione.

FI Löysää Kiristysnuppeja (E) ja poista Portti. Lisää teippi (H) Seinäkuppeihin (G), Aseta seinäkupit seinään tehtyjen merkintöjen kohdalle. Tarkista, että portti on linjattu oikein. Paina Seinäkupit (G) tiukasti paikoilleen.

ES Afloje los pernos de tensión (E) y retire la compuerta. Agregue cinta (H) a las Copas de Pared (G), alinee las Copas de Pared a las marcas en la pared. Verifique que la compuerta esté completamente alineada. Presione firmemente las Copas de Pared (G) en su lugar.

NL Draai de Spanningsknoppen los en verwijder het hek. Breng de Tape (H) aan op de Muurcups (G), lijn de Muurcups uit met de markeringen op de muur. Controleer of het hek goed in lijn staat. Druk de Muurcups (G) stevig op hun plaats.

AR قم بفك مقابض الشد (E) وقم بإزالة البوابة.
أضف شريطًا (H) إلى أكواب الحائط (G) قم بمحاذاة أكواب (H) الحائط بعلامات على الحائط.
تحقق من ان البوابة في محاذاة.
اضغط على أكواب الحائط (B) بإحكام في مكانها.



8

EN Reinstall gate inserting Adjustable Wall Mounts (F) into Wall Cups (G).

SE Återmontera grinden genom att sätta in Justerbara väggfästen (F) i väggfästen (G).

IT Installer porten, på nytt ved å sette boltene med gummiputer inn i veggkoppene (B).

DE Bringen Sie das Gitter wieder an, indem Sie die Verstellbare Wandhalterungen (F) in die Wandkappen (G) einsetzen.

DA Genmonter lågen, ved at indsætte boltene med Gummipuder i Vægbeslagene (B).

PL Zamontuj bramkę ponownie, wkładając regulowane uchwyty ścienne (F) do gniazd ściennych (G).

FR Réinstallez la barrière en insérant les Supports muraux réglables (F) dans les coupelles murales (G).

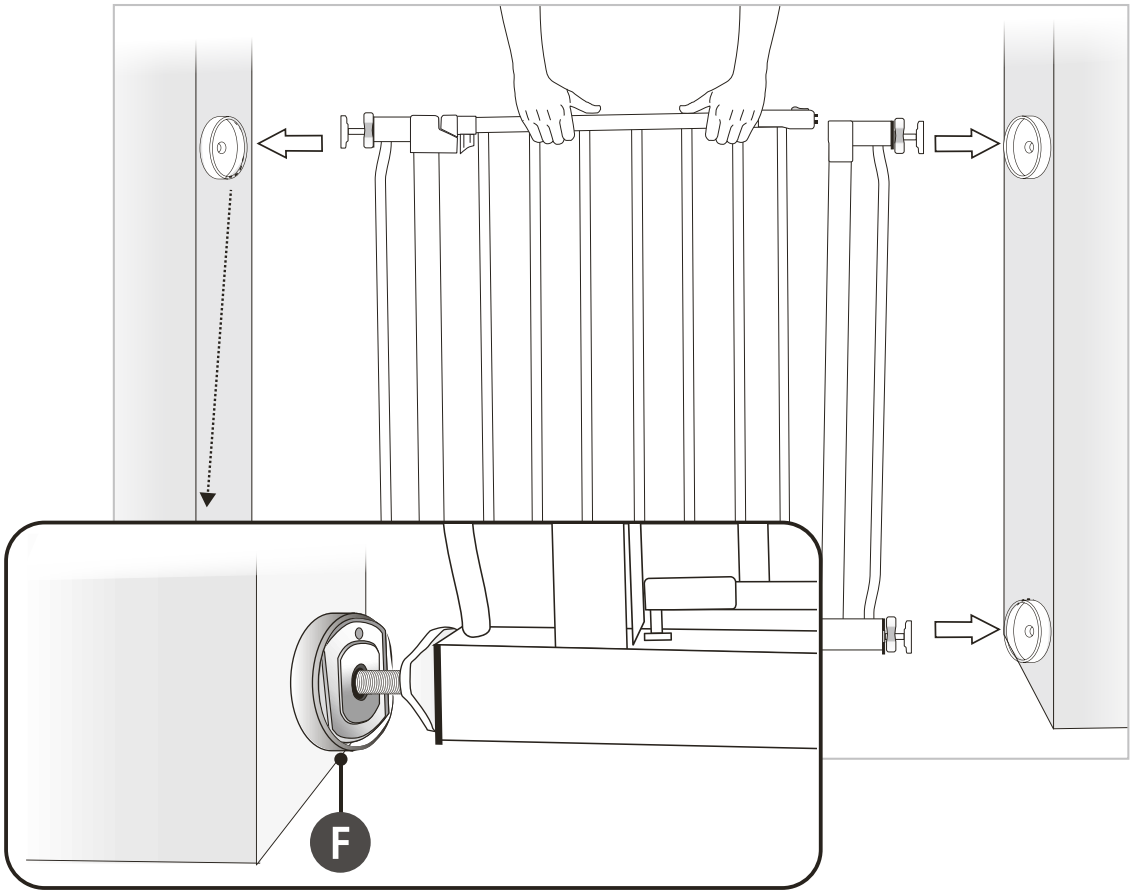
NO Reinstallare il cancelletto inserendo i Supporti a muro regolabili (F) nelle Dischetti a muro. (G).

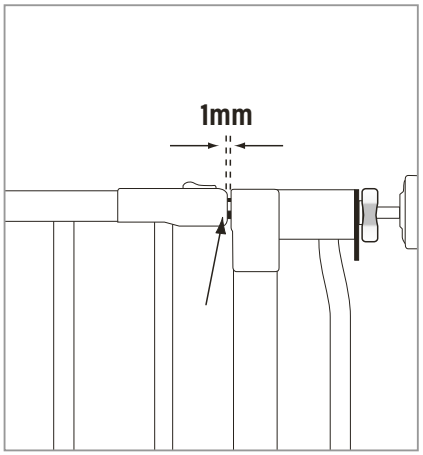
FI Asenna portti, uudelleen asettamalla säädettävät seinäkiinnikkeet (F) Seinäkuppeihin (G) paikoilleen.

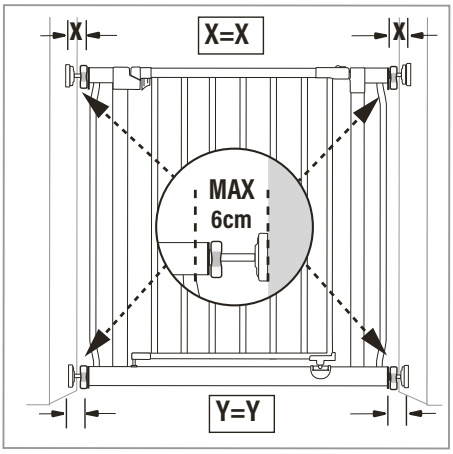
ES Vuelva a instalar la compuerta, insertando los Soportes de pared ajustables (F) en las Copas de Pared (G).

NL Monteer het hek opnieuw door de verstelbare muurbeugels (F) in de muurcups (G) te steken.

AR أعد تركيب البوابة عن طريق إدخال حاملات التثبيت القابلة للتعديل (F) في حوامل الحائط (G).







INSTALLING USING SCREWS
MONTAGE MIT SCHRAUBEN
INSTALLATION AVEC DES VIS
INSTALACIÓN CON TORNILLOS
MONTERING MED SKRUVAR
MONTERING MED SKRUER
MONTERING MED SKRUVER
BEVESTIGEN MET SCHROEVEN
INSTALLAZIONE CON VITI
MONTOWANIE ZA POMOCĄ ŚRUB
ASENNUS RUUVILLA
التركيب باستخدام البراغي

1

EN Screw Wall Cups (G) into place.

DE Wandkappen (G) im position festschrauben.

FR Vissez les coupelles murales (G) en place.

ES Atornille las Copas de Pared (G) en su lugar.

SE Skruva fast väggfästen (G) på plats.

DA Skru Vægbeslagene (G) fast på plads.

NO Avvitare le Dischetti a muro (G) in posizione.

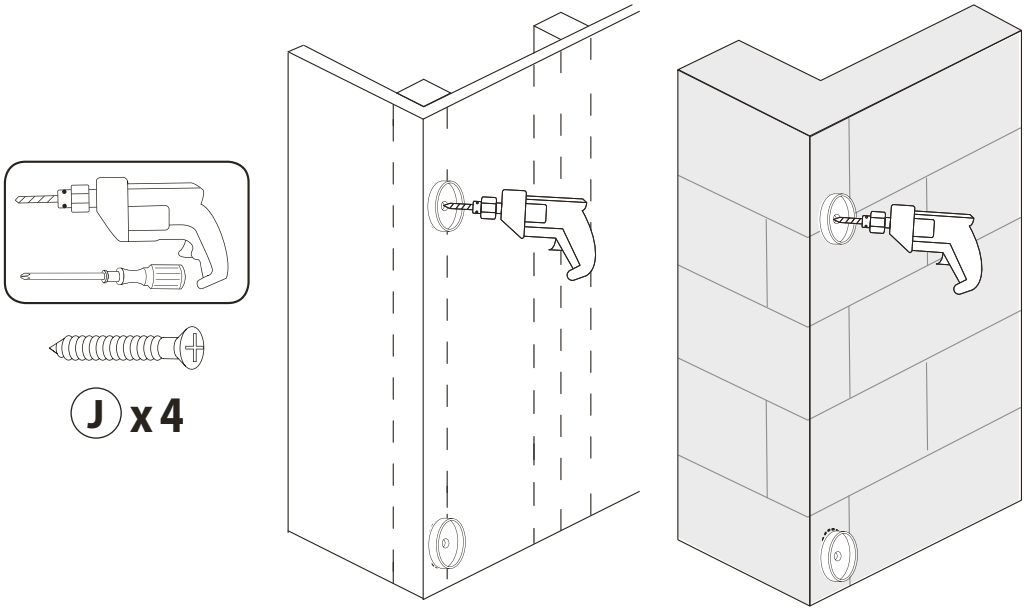
NL Schroef de Muurcups (G) vast.

IT Skru veggkoppene (G) på plass.

PL Wkręć uchwyty ścienne (G) na miejsce.

FI Ruuvaa Seinäkupit (G) paikoilleen.

AR ثبت أكواب الحائط (G) في مكانها.



For Brick or Masonry use the appropriate fittings, screws and plugs for your wall (not included).

Für Ziegel oder Mauerwerk die geeigneten Einbauteile, Schrauben und Dübel für Ihre Wand verwenden (nicht im Lieferumfang).

Pour un mur de brique ou de maçonnerie, utilisez des vis, chevilles et ancrages appropriés (non fournis).

Para ladrillo o mampostería, use los accesorios, tornillos y enchufes apropiados para su pared (no incluidos).

På tegel eller murverk används lämpliga beslag, skruvar och pluggar för väggen (ingår inte).

Til murstens- eller murerarbejde skal du bruge de passende beslag, skruer og rawlplugs til din væg (medfølger ikke).

Voor Baksteen of Metselwerk: gebruik geschikte bevestigingsmaterialen, schroeven en pluggen voor je muur (niet inbegrepen).

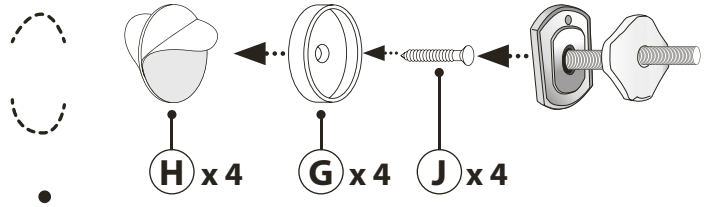
Per pareti in muratura usare i corretti accessori, viti e tappi per la parete (non inclusi).

For murstein eller murverk, bruk passende festemateriell, skruer og plugger tilpasset veggen (ikke inkludert).

W przypadku cegły lub muru użyj odpowiednich elementów montażowych, śrub i kołków do ściany (nie wchodzą w skład zestawu).

Käytä tiili- tai muurausmuuraukseen seinään sopivia kiinnikkeitä, ruuveja ja tulppia (eivät sisälly toimitukseen).

بالنسبة للطوب أو البناء ، استخدم التركيبات والبراغي والمقابس المناسبة لجدارك (غير مدرج).



You must install wall cups using screws when mounting gate at top of stairs.

Wenn Sie das Gitter oben an der Treppe anbringen, müssen Sie die Wandkappen mit Schrauben befestigen.

Vous devez fixer les coupelles de mur à l'aide de vis lorsque vous installez la barrière en haut de l'escalier.

Debes instalar las copas de pared con tornillos al montar la puerta en la parte superior de las escaleras.

När du monterar grinden högst upp i trappan måste du fästa väggkoppar med skruvar.

Når du monterer gitter øverst på trappen, skal du fastgøre monteringskopper med skruer.

Når du monterer grind øverst i trappen, må du feste monteringskopper med skruer.

Bij montage bovenaan de trap moet u de muurcups met schroeven bevestigen.

Quando si monta il cancello in cima alle scale, è necessario fissare i dischetti a muro con delle viti.

Podczas montażu bramki na szczycie schodów należy przymocować wsporniki ścienne za pomocą śrub.

Kun asennat porttia portaiden yläpäähän, Seinäkupit on kiinnitettävä ruuveilla.

يجب عليك تثبيت حوامل الحائط باستخدام البراغي عند تركيب البوابة في أعلى الدرج.

OPERATION
BEDIENUNG
FONCTIONNEMENT
OPERACIÓN
FUNKTION
BETJENING
OPERASJON
GEBRUIK
AZIONAMENTO
OBSŁUGA
TOIMINTA
التشغيل

1

EN To open the gate:

DE Um die Gitter zu öffnen:

FR Pour ouvrir la barrière :

ES Para abrir la compuerta:

SE För att öppna grinden:

DA For at åbne lågen:

NO For å åpne grinden:

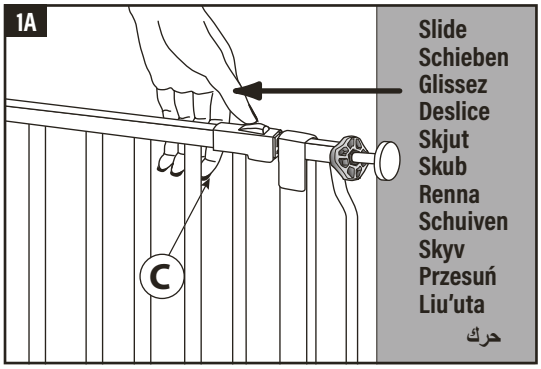
NL Het hek openen:

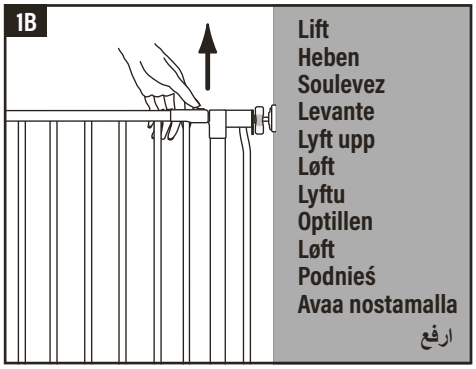
IT Per aprire il cancelletto:

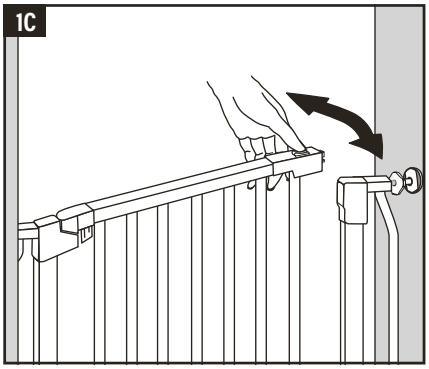
PL Aby otworzyć bramkę:

FI Portin avaaminen:

AR لفتح البوابة:







2

EN **To close the gate:**
This safety barrier has a manual closing system.
Make sure the Upper **(B)** and Lower Locking **(I)** sets are engaged.
Check that the safety barrier is correctly closed.

SE **För att stänga grinden:**
Det här säkerhetshindret har ett manuellt stängningssystem.
Kontrollera att de övre **(B)** och nedre låsnings-satserna **(I)** är i läge.
Kontrollera att säkerhetshindret är korrekt stängd.

IT **Per chiudere il cancelletto:**
Questa barriera di sicurezza presenta un sistema di chiusura manuale.
Assicurarsi che i complessi di bloccaggio superiore **(B)** e inferiore **(I)** sono impegnati.
Controllare che la barriera di sicurezza sia chiusa correttamente.

DE **Zum Schließen der Gitter:**
Das Kinderschutzgitter mit einem manuellen Schließsystem ausgestattet ist.
Stellen Sie sicher, dass die Oberen **(B)** und Unteren Verriegelungssätze **(I)** eingerastet sind.
Zu Prüfen, dass das Kinderschutzgitter richtig geschlossen ist.

DA **For at lukke lågen:**
Denne sikkerhedsbarriere har et manuelt lukkesystem.
Sørg for, at det Øverste **(B)** og Nederste Låsesæt **(I)** er aktiveret.
Kontrollér, at sikkerhedsbarrieren er korrekt lukket.

PL **Aby zamknąć bramkę:**
Ta barierka bezpieczeństwa posiada ręczny system zamykania.
Upewnij się, że zarówno górny **(B)** jak i dolny **(I)** mechanizm zamykający są dobrze zablokowane.
Sprawdź, czy barierka bezpieczeństwa jest prawidłowo zamknięta.

FR **Pour fermer la barrière :**
La barrière de sécurité dispose d'un système de fermeture manuel.
Assurez-vous que les ensembles de verrouillage supérieur **(B)** et inférieur **(I)** sont engagés.
Vérifier que la barrière de sécurité est correctement fermée.

NO **For å lukke grinden:**
Denne sikkerhetsbarrieren har et manuelt lukkesystem.
Sørg for at både øvre **(B)** og nedre låsemekanisme **(I)** er i inngrep.
Kontroller at sikkerhetsbarrieren er riktig lukket.

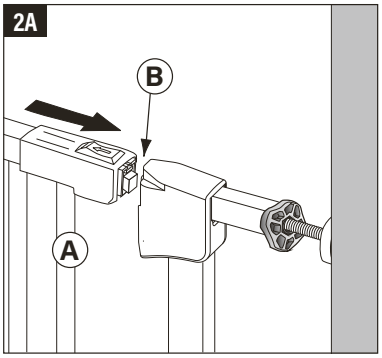
FI **Portin sulkeminen:**
Tässä turvaesteessä on manuaalinen sulkemistoiminto.
Varmista, että Ylemmät **(B)** ja Alemmat Lukitus **(I)** -sarjat toimivat.
Tarkista, että turvaeste on suljettu oikein.

ES **Para cerrar la compuerta:**
Esta barrera de seguridad es de uso manual.
Asegúrese de que los cierres superior e inferior del panel de la compuerta se ajusta firmemente en el sujetador de cierre.
Compruebe que la barrera de seguridad está correctamente cerrada.

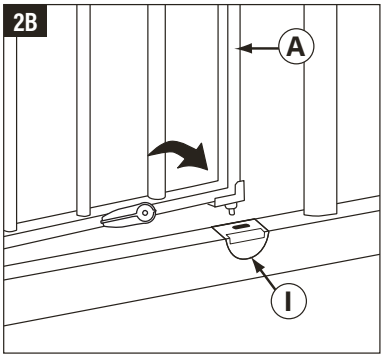
NL **Het hek sluiten:**
Deze veiligheidsbarrière heeft een handmatig sluitsysteem.
Zorg ervoor dat de Bovenste Vergrendelset **(B)** en de Onderste Vergrendelset **(I)** goed vastzitten.
Controleer of de veiligheidsbarrière correct gesloten is.

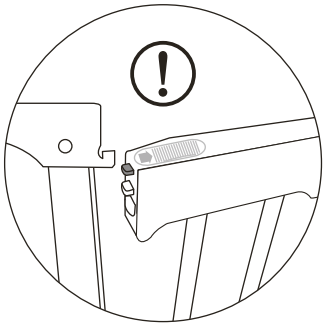
AR **لغلق البوابة**
يحتوي حاجز الأمان هذا على نظام إغلاق يدوي.
تأكد من تعشيق مجموعتي القفل العلوي والسفلي.
تأكد من أن حاجز الأمان مغلق بشكل صحيح.

2A



2B





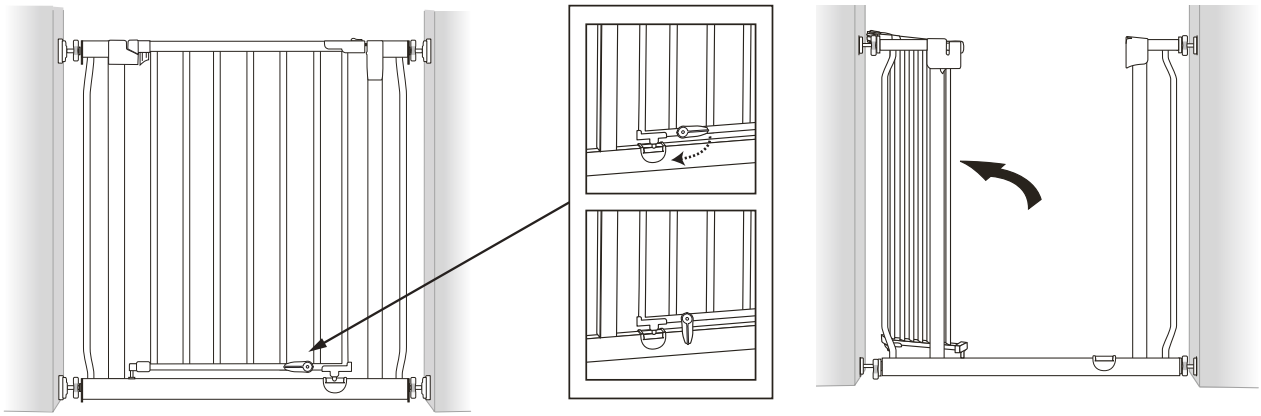
When RED indicator is visible= Gate is NOT securely closed.
Wenn die ROTE Markierung sichtbar ist = das Gitter NICHT sicher geschlossen ist.
Indicateur ROUGE visible = porte MAL fermée.
Si es visible el indicador ROJO = la puerta NO está cerrada de forma segura.
Om den RÖDA markeringen är synlig = grinden INTE ordentligt stängd.
Hvis den RØDE markering er synlig = porten er IKKE lukket korrekt.
Als de RODE markering zichtbaar is = het hek is NIET veilig gesloten.
Quando l'indicatore ROSSO è visibile = il cancelletto NON è chiuso in modo sicuro.
Hvis den RØDE markeringen er synlig = porten er IKKE riktig lukket.
Gdy widoczny jest wskaźnik CZERWONY = Brama NIE jest prawidłowo zamknięta.
Kun PUNAINEN merkkivalo palaa = Portti el ole kunnolla kiinni.
عندما يظهر المؤشر الأحمر = البوابة ليست مغلقة بإحكام.

ONE-WAY STOPPER
EINSEITIGER ANSCHLAG
BUTÉE UNIDIRECTIONNELLE

BLOQUEADOR DIRECCIONAL
ENVÄGSSTOPPARE
ÉNVEJSSTOPPER

ENVEIS STOPPER
ÉÉNZIJDIGE STOPPER
ARRESTO MONODIREZIONALE

JEDNOKIERUNKOWA FUNKCJA BLOKADY
YHDEN SUUNNAN STOPPARI
سدادة أحادية الاتجاه



Use One-Way Stopper **(K)** to set direction of gate opening.

Verwenden Sie den Einseitiger Anschlag **(K)**, um die Öffnungsrichtung des Gitter festzulegen.

Utilisez la butée unidirectionnelle **(K)** pour définir la direction d'ouverture du portail.

Usa el Bloqueador de puerta direccional **(K)** para ajustar el sentido de la compuerta.

Använd Envägsstoppen **(K)** för att bestämma riktningen för öppning av grinden.

Brug Énvejsstopperen **(K)** til at indstille lågens åbningsretning.

Bruk Enveis Stopper **(K)** for å angi retningen på grindåpningen.

Gebruik de Éénzijdige Stopper **(K)** om de openingsrichting van het hek in te stellen.

Utilizzare il Arresto monodirezionale **(K)** per impostare la direzione dell'apertura del cancelletto.

Użyj jednokierunkowej funkcji blokady **(K)**, aby ustawić kierunek otwierania bramy.

Käytä yksisuuntaista pysäytintä **(K)** portin avautumissuunnan asettamiseen.

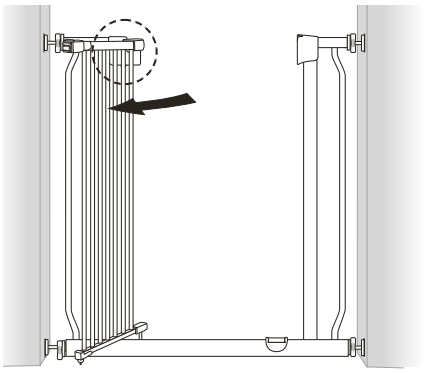
استخدم وظيفة «السدادة أحادية الاتجاه» **(K)** لضبط اتجاه فتح البوابة.

SMART STAY-OPEN SYSTEM
INTELLIGENTEM OFFENHALTESYSTEM
FONCTIONNALITÉ À « RESTE OUVERT »

DISPOSITIVO INTELIGENTE A PERMANECER-ABIERTA
SMART ÖPPNINGSSYSTEM
SMART FORBLIV-ÅBEN SYSTEM

SMART HOLD-ÅPEN-SYSTEM
SLIM STAY-OPEN SYSTEEM
FUNZIONE DI MANTENERE APERTA

INTELIGENTNA FUNKCJA BLOKADY PODCZAS OTWIERANIA
KÄTEVÄ AUKIPYSYMISTOIMINTO
نظام STAY-OPEN الذكي



To engage the Smart Stay-Open System swing gate to its maximum opening. Gate will stay open. Close as required.
CAUTION: Keep gate closed when children are present.

Zum Einschalten des 'Intelligentem offenhaltesystem', drehen Sie die Gitter in die maximale Öffnung. Gitter bleibt offen. Gitter schließen wie erforderlich.
VORSICHT: Gitter geschlossen halten, wenn Kinder anwesend sind.

Pour faire fonctionner le dispositif « Reste ouvert », ouvrez la barrière au maximum dans la direction souhaitée. La barrière restera ouverte. Fermez la barrière suivant vos besoins.
ATTENTION : Gardez la barrière fermée en présence d'enfants.

Para activar el 'Dispositivo inteligente a permanecer-abierta', abra la compuerta con un vaivén en la dirección escogida hasta llegar a su abertura máxima. La compuerta permanecerá abierta. Ciérrela según se requiera.
CUIDADO: Mantenga la compuerta cerrada cuando haya niños presentes.

För att aktivera det Smart Öppningssystemet att svänga grinden till maximal öppning. Grinden förblir öppen. Stäng vid behov.
FÖRSIKTIGT: Håll grinden stängd när barn är närvarande.

For at aktivere Smart Forbliv-Åben Systemet, så svinglågen åbnes maksimalt. Lågen forbliver åben. Luk den efter behov.
FORSIGTIG: Hold lågen lukket, når børn er til stede.

For å aktivere Smart Hold-Åpen-systemet, sving grinden helt opp til maksimal åpning. Grinden vil forbli åpen. Lukk når det er ønskelig.
FORSIKTIG: Hold grinden lukket når barn er til stede.

Om het Slimme Stay-Open systeem te activeren, zwaai het hek volledig open tot aan het maximale punt. Het hek blijft openstaan. Sluit het hek wanneer nodig.
LET OP: Houd het hek gesloten wanneer er kinderen aanwezig zijn.

Per utilizzare il dispositivo di 'Funzione di mantenere aperta', aprire al massimo il cancello nella direzione scelta. Il cancelletto rimarrà aperto. Chiudere alla bisogna.
ATTENZIONE: Tenere il cancelletto chiuso in presenza di bambini.

Uruchom jednokierunkową funkcję blokady, aby zapobiec otwarciu bariery bezpieczeństwa nad schodami lub stopniami. Aby otworzyć bramę skrzydłową z funkcją blokady podczas otwierania do jej maksymalnego zakresu otwarcia. Bramka pozostanie otwarta. Zamknij w razie potrzeby.
UWAGA: Gdy w pobliżu znajdują się dzieci, bramka powinna być zamknięta.

Kätevän aukipysymistoiminnon kytkemiseksi käännä portti niin auki kuin mahollista. Portti pysyy auki. Sulje tarvittaessa.
VAROVAISUUTTA: Pidä portti suljettuna, kun lapsia on paikalla.

لإشراك نظام Stay-Open الذكى تأرجح البوابة إلى أقصى فتح لها. ستبقى البوابة مفتوحة. أغلق كما هو مطلوب.
تنبيه: أبقِ البوابة مغلقة عند وجود أطفال.

MAINTENANCE & CARE
PFLEGE UND WARTUNG
ENTRETIEN ET SOINS
MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Regularly check safety barrier to ensure that it is secure and functioning in accordance with these instructions.
- Regularly check Tension Knobs **(E)**, Rubber Pads **(F)** and Wall Cups **(G)** to make sure the gate is securely in place and closes correctly. Adjust as required.
- Discontinue use if safety barrier becomes damaged, broken or disassembled.
- **To clean,** wipe surface with a damp cloth or sponge using mild detergent and warm water.
  Never clean with abrasive, ammonia based bleach based or spirit type cleaners.
- Only use Dreambaby® spare parts. Any additional and replacement parts should be obtained from **Tee-Zed Products**.

- Das Kinderschutzgitter regelmäßig auf die Sicherheit der Befestigungen und die Standsicherheit überprüft werden sollte, um sicherzustellen, dass es entsprechend diesen Angaben funktionsfähig ist.
- Spannknöpfe **(E)**, Gummipolster **(F)** und Wandkappen **(G)** regelmäßig prüfen um sicherzustellen, dass das Gitter sicher befestigt ist und korrekt schließt. Nach Bedarf anpassen.
- Verwenden Sie das Kinderschutzgitter nicht weiter, wenn es beschädigt oder defekt oder auseinander genommen ist.
- **Zur Reinigung,** Oberfläche mit feuchtem Schwamm oder Tuch abwischen mit warmes Wasser und mildes Reinigungsmittel verwenden. Nie mit scheuernden Reinigungsmitteln oder Mitteln auf Ammoniak-, Bleiche- oder Alkoholbasis reinigen.
- Nur Dreambaby®-Ersatzteile verwenden. Zusatz- und Ersatzteile sollten nur von **Tee-Zed Products** bezogen werden.

- Vérifier la barrière de sécurité régulièrement afin de s'assurer qu'elle est bien fixée et opérationnelle conformément à ces instructions.
- Vérifiez régulièrement les roulettes de tension **(E)**, les coussinets en caoutchouc **(F)** et les coupelles de mur **(G)**; assurez-vous que la barrière est solide et qu'elle ferme correctement. Au besoin, faites les réglages requis.
- Cessez d'utiliser la barrière de sécurité s'il est endommagé, cassé ou démonté.
- **Pour nettoyer,** essuyez la surface à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide avec un détergent doux et de l'eau tiède.
  N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, à base d'ammoniaque, d'eau de javel ou d'alcool.
- N'utilisez que des pièces de rechange Dreambaby®. Les pièces supplémentaires ou de rechange doivent être achetées auprès de **Tee-Zed Products**.

- Verifique regularmente la barrera de seguridad para asegurarse de que esté segura y funcione de acuerdo con estas instrucciones.
- Revise regularmente las perillas de tensión **(E)**, las almohadillas de goma **(F)** y las copas de pared **(G)** para asegurarse de que la puerta está bien colocada y se cierra correctamente. Ajuste según sea necesario.
- Cese el uso de la barrera de seguridad si se daña, rompe o desmonta.
- **Para limpiar,** pase un paño o esponja húmedos sobre la superficie, usando un detergente suave y agua tibia. Nunca la limpie con productos de limpieza abrasivos, de amoníaco, blanqueadores o basados en alcohol.
- Utilice solo partes que pertenezcan a Dreambaby®. Cualquier pieza adicional y de repuesto debe obtenerse de **Tee-Zed Products**.

UNDERHÅLL & SKÖTSEL
VEDLIGEHOLDELSE & PLEJE
ONDERHOUD EN VERZORGING

- Kontrollera regelbundet säkerhetsbarriären för att se till att den är säker och fungerar i enlighet med dessa instruktioner.
- Kontrollera regelbundet spänningsknappar **(E)**, gummipuffar **(F)** och väggfästen **(G)** för att se till att att grinden sitter ordentligt på plats och stängs korrekt. Justera vid behov.
- Avbryt användningen om säkerhetshindret är skadat, trasigt eller demonterat.
- **För att rengöra,** torka av ytan med en fuktig trasa eller svamp med milt rengöringsmedel och varmt vatten. Rengör aldrig med slipmedel, ammoniakbaserade blekmedel eller spritbaserade rengöringsmedel.
- Använd endast Dreambaby® reservdelar. Eventuella tilläggs- och reservdelar ska erhållas från **Tee-Zed Products**.

- Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsbarrieren for at sikre, at den er fast og fungerer i overensstemmelse med disse instruktioner.
- Kontrollér regelmæssigt Spændeknapperne **(E)**, Gummipuderne **(F)** og Vægkopperne **(G)** for at sikre, at lågen sidder sikkert og lukker korrekt. Justér efter behov.
- Stop med at bruge sikkerhedsbarrieren, hvis den bliver beskadiget, ødelagt eller skilt ad.
- **Til rengøring** tørres overfladen af med en fugtig klud eller svamp ved brug af mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Rengør aldrig med slibende, ammoniakbaserede, blegemiddelbaserede eller spritbaserede rengøringsmidler.
- Brug kun Dreambaby® reservedele. Eventuelle ekstra- og udskiftningsdele skal købes hos **Tee-Zed Products.**

- Controleer regelmatig of de veiligheidsbarrière stevig vastzit en naar behoren functioneert volgens deze instructies.
- Controleer regelmatig de Spanningsknoppen **(E)**, Rubberen Pads **(F)** en Muurcups **(G)** om er zeker van te zijn dat het hek stevig op zijn plaats zit en correct sluit. Stel bij indien nodig.
- Stop het gebruik als de veiligheidsbarrière beschadigd, gebroken of uit elkaar gehaald is.
- **Reinig** het oppervlak met een vochtige doek of spons en een mild reinigingsmiddel in warm water.
  Gebruik nooit schuurmiddelen, ammoniak-, bleekmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigers.
- Gebruik uitsluitend originele Dreambaby®-onderdelen. Aanvullende en vervangende onderdelen moeten worden verkregen via **Tee-Zed Products.**

- Controllare regolarmente la barriera di sicurezza per assicurarsi che sia sicuro e funzionante in conformità con queste istruzioni.
- Controllare frequentemente i pomelli di regolazione della tensione **(E)**, i tamponi in gomma **(F)** e le dischetti a muro **(G)** per verificare che il cancelletto sia montato in modo sicuro e si chiuda correttamente. Regolare alla bisogna.
- Interrompere l'uso del barriera di sicurezza se è danneggiato, rotto o smontato.
- **Per pulire,** strofinare la superfice con un panno umido o una spugna usando un detersivo delicato e acqua calda. Mai pulire con detersivi abrasivi o a base di ammoniaca o alcol.
- Usare solo pezzi di ricambio Dreambaby®. Per eventuali pezzi accessori o di ricambio occorre rivolgersi a **Tee-Zed Products**.

MANUTENZIONE E CURA
VEDLIKEHOLD & PLEIE
KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Sjekk sikkerhetsbarrieren regelmessig for å sikre at den er sikker og fungerer i samsvar med disse instruksjonene.
- Sjekk regelmessig Spenningsknotter **(E)**, Gummiputer **(F)** og Veggkopper **(G)** for å forsikre deg om at grinden sitter godt og lukker riktig. Juster ved behov.
- Avbryt bruken dersom sikkerhetsbarrieren blir skadet, ødelagt eller demontert.
- **For rengjøring**, tørk overflaten med en fuktig klut eller svamp ved bruk av mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Bruk aldri slipende, ammoniakkbaserte, blekemiddelbaserte eller spritbaserte rengjøringsmidler.
- Bruk kun Dreambaby® reservedeler. Eventuelle ekstra- og reservedeler bør skaffes fra **Tee-Zed Products.**

- Regularnie sprawdzaj barierkę bezpieczeństwa, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowana i działa zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Regularnie sprawdzaj pokrętła dociskowe **(E)**, gumowe podkładki **(F)** i uchwyty ścienne **(G)**, aby upewnić się, że bramka jest dobrze zamocowana i prawidłowo się zamyka. W razie potrzeby wyreguluj.
- Należy zaprzestać użytkowania, jeśli barierka bezpieczeństwa zostanie uszkodzona, złamana lub zdemontowana.
- **Aby wyczyścić** powierzchnię, przetrzyj ją wilgotną szmatką lub gąbką z dodatkiem łagodnego detergentu i ciepłej wody. Nigdy nie czyść za pomocą środków ściernych, zawierających amoniak, wybielaczy lub spirytusu.
- Należy używać tylko części zamiennych Dreambaby®. Wszelkie dodatkowe i zamienne części należy nabywać od **Tee-Zed Products.**

- Tarkista säännöllisesti, että turvakaide on turvallinen ja että se toimii näiden ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista säännöllisesti Kiristysnupit **(E)**, Kumityynyt **(F)** ja Seinäkupit **(G)** varmistaaksesi, että portti on tukevasti paikallaan ja sulkeutuu oikein. Säädä tarvittaessa.
- Lopeta käyttö, jos turvaeste vaurioituu, rikkoutuu tai ei pysy koossa.
- **Puhdista** pinta kostealla liinalla tai sienellä käyttäen mietoa pesuainetta ja lämmintä vettä. Älä koskaan puhdista hankaavilla, ammoniakki- tai valkaisuainepohjaisilla tai alkoholipitoisilla puhdistusaineilla.
- Käytä vain Dreambaby®-varaosia. Kaikki lisä- ja varaosat tulee hankkia **Tee-Zed Products.**

- يجب تركيب البوابة حسب التعليمات لضمان عملها بشكل صحيح.
- تحقق بانتظام من مقابض الشد والوسادات المطاطية وأكواب الحائط للتأكد من أن البوابة في مكانها بإحكام وتغلق بشكل صحيح.
- استخدم فقط قطع غيار Dreambaby®. يجب الحصول على أي قطع إضافية أو استبدال من منتجات Tee-Zed.
- للتنظيف ، امسح السطح بقطعة قماش مبللة باستخدام منظف معتدل وماء دافئ.

لا تنظف أبدًا باستخدام المنظفات الكاشطة أو الأمونيا أو المبيض أو المنظفات الروحية.

الصيانة والعناية
YLLÄPITO & HOITO

UNITED KINGDOM
Tee-Zed Products Ltd
PO Box 29227,
Dunfermline, KY12 2DN
UK +44 (0)844 800 9445
info@tee-zed.co.uk
www.dreambaby.co.uk

EUROPE
Tee-Zed Products (EU) Ltd
PO Box 3419, 5203DK **NL**
info@tee-zed.eu

AUSTRALIA
info@tee-zed.com.au
www.dreambaby.com.au

Made in China.
©2026 Tee-Zed Products Ltd

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tou comune.

LE TRI FACILE — Séparez les éléments avant de trier

#dreambabysafety

YouTube
dreambabytv

X.08EA